

**Décembre / December
2023**

Mensuel/Maandblad #240



Housing First:
La réinsertion
par le logement
*Re-integratie via
huisvesting*

**Une cantine solidaire
aux abattoirs**
*Een solidaire kantine
bij Abattoir*

**Marché et
concerts de Noël**
*Kerstmark
en -concerten*



Fabrice Cumps Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine
Politie – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80



Susanne Müller-Hübsch 1^{ste} Schepen

Mobiliteit – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15



Fabienne Miroir 2^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13



Fatiha El Ikdimi 3^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27



Alain Kestemont 4^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56



Nadia Kammachi 5^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Égalité des chances
Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Gelijke kansen
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25



Allan Neuzy 6^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique – Ressources humaines
Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie – Human Resources
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10



Julien Milquet 7^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
Sport – Sociale cohesie – Ere diensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28



Guy Wilmart 8^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24



Bieke Comer 9^{de} Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
bcomer@anderlecht.brussels - 02 558 08 23



Sofia Seddouk 10^e Échevine

Modernisation de l'administration – Participation – Information – Communication
Modernisering van de administratie – Participatie – Informatie – Communicatie
sseddouk@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
49.000 ex.
Service communication
Dienst communicatie
anderlechtcontact@
anderlecht.brussels

**Responsible
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:**
Séverine Buyse

Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Lorenzo Puente Teran

Cover : Sophie Nuyten

Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1
1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

**Numéro général /
Algemeen nummer**
0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Nathalie Coppens
Place du Conseil 1 Raadsplein
1070 Anderlecht



Mustapha Akouz
Président du CPAS
OCMW-voorzitter

**mustapha.akouz@
cpas-anderlecht.be**
02 529 41 02



Lotfi Mostefa

Président du Foyer
Anderlechtois
Voorzitter van
de Anderlechtese Haard

lmostefa
@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30
0489 136 849

Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

Le mois de décembre est une période traditionnellement joyeuse, où nous nous retrouvons avec nos proches pour partager des moments de convivialité, par exemple au Marché de Noël d'Anderlecht. Pour fêter ensemble la nouvelle année qui commence ou tout simplement pour se réchauffer en famille autour d'un bon repas.

Les réjouissances de fin d'année ne doivent pas nous faire oublier toutes les personnes isolées ou fragilisées par des accidents de la vie. La solidarité est une marque de fabrique de notre commune. Les Anderlechtoises et Anderlechtois sont nombreux à s'investir dans des associations ou des collectifs, à agir au quotidien pour un monde plus juste.

Notre commune soutient les acteurs de la solidarité. Nous mettons par exemple à disposition d'une association de lutte contre le sans-abrisme une maison afin d'y créer un logement partagé pour des anciens sans-abris. Nous soutenons des jeunes qui se bougent pour le climat ou qui développent ensemble un projet humanitaire à l'étranger. L'énergie, comme les projets citoyens, ne manque pas à Anderlecht.

Le non-recours aux droits sociaux – et en effet à une protection sociale suffisante – est une profonde injustice dans la mesure où il touche généralement les personnes les plus vulnérables. Les raisons qui font qu'une personne ne puisse pas exercer effectivement un droit auquel elle a légalement droit sont multiples. Les autorités publiques doivent lutter contre le non-accès ou le non-recours aux droits.

kioS'k est un point de contact, décentralisé dans les quartiers, ouvert à tous les Anderlechtois qui peuvent le solliciter gratuitement et de manière anonyme. L'objectif est de venir au plus près des habitants qui en ont le plus besoin pour fournir une information complète et, si nécessaire, une réorientation vers un service social spécialisé. Plus qu'une nouvelle synergie entre le CPAS et la Commune, kioS'k est une approche innovante pour lutter contre le non-recours aux droits.

Nous devons aussi soutenir les personnes plus âgées, en situation de handicap ou qui souffrent d'isolement. Un programme d'activités pour les seniors, des CAFET de quartier, un service communal qui donne gratuitement des conseils en réaménagement de logement pour maintenir l'autonomie de vie... Anderlecht est certainement une commune solidaire.

En cette fin d'année, synonyme de période de réjouissances, il me semblait important de rappeler combien la solidarité est essentielle. Mais bien sûr, ça ne m'empêche pas de vous souhaiter de passer de très joyeuses fêtes !

Beste Anderlechtenaar,

December is traditioneel een periode vol plezier, waarin we samenkomen met onze dierbaren om gezellige momenten door te brengen, bijvoorbeeld op de kerstmarkt van Anderlecht. Het is ook de periode om samen het nieuwe jaar in te luiden, of om simpelweg met de familie op te warmen rond een heerlijke maaltijd. De eindejaarsfeesten mogen ons niet al die mensen doen vergeten die geïsoleerd of kwetsbaar zijn door tegenslagen in het leven.

Solidariteit is een handelsmerk van onze gemeente. Talrijke Anderlechtenaren engageren zich in verenigingen en collectieven en zetten zich dagelijks in voor een rechtvaardigere samenleving.

Onze gemeente steekt de solidariteitsactoren een hart onder de riem. Zo stellen we bijvoorbeeld een huis ter beschikking van een vereniging die zich inzet voor de strijd tegen dakloosheid om er een gedeelde woning te creëren voor voormalige daklozen.

We steunen jongeren die zich inzetten voor het klimaat of die samen een humanitair project ontwikkelen in het buitenland.

Aan energie en burgerprojecten geen gebrek in Anderlecht.

Het niet-gebruik van sociale rechten - en dus van adequate sociale bescherming - is diep onrechtvaardig aangezien het doorgaans de meest kwetsbaren treft. Er zijn tal van redenen waarom personen een recht waar ze wettelijk recht op hebben, niet effectief kunnen uitoefenen. De overheid moet optreden tegen de niet-toegang tot of het niet-gebruik van rechten.

kioS'k is een gedecentraliseerd contactpunt in de wijken, waar alle Anderlechtenaren gratis en anoniem terecht kunnen. De bedoeling is de meest behoeftige inwoners zo dicht mogelijk bij te staan, om hen zo volledig mogelijk te informeren en, indien nodig, door te verwijzen naar een gespecialiseerde sociale dienst. KioS'k is meer dan alleen een nieuwe synergie tussen het OCMW en de gemeente, het is een vernieuwende aanpak om het niet-gebruik van rechten tegen te gaan.

Daarnaast moeten oudere, gehandicapte of geïsoleerde mensen ook geholpen worden. Een activiteitenprogramma voor senioren, CAFET's in de wijken, een gemeentelijke dienst die gratis advies geeft over de herinrichting van de woning om zelfstandig te kunnen blijven wonen... maken van Anderlecht ongetwijfeld een solidaire gemeente.

Nu het einde van het jaar nadert, synoniem voor een feestelijke periode, vind ik het belangrijk om niet te vergeten hoe essentieel solidariteit is. Maar dat weerhoudt me er natuurlijk niet van om jou hele fijne feestdagen toe te wensen!

Votre Bourgmestre / Jouw burgemeester

Fabrice Cumps

Parcours intime d'une militante

Intiem portret van een activiste

fr. Née en 1951 d'un père ouvrier napolitain et d'une mère de la haute bourgeoisie milanaise, Geraldine Catino est arrivée en Belgique à l'âge de 4 ans. Après une jeunesse passée à Saint-Gilles, elle part vivre cinq ans en Italie avant de s'installer à Anderlecht. L'élégante septuagénaire vit aujourd'hui dans la cité-jardin de Moortebeek. Nous l'avons rencontrée à La Fourmilière où elle aime écrire en sirotant un thé au gingembre. Chaleureuse, libre et engagée, Geraldine nous livre des fragments de vie, évoque ses racines italiennes et ses combats pour que cesse le silence des femmes.

nl. Geboren in 1951 als dochter van een Napolitaanse arbeidersvader en een moeder uit de Milanese hogere middenklasse, kwam Geraldine Catino op 4-jarige leeftijd aan in België. Nadat ze opgegroeide in Sint-Gillis, verhuisde ze vijf jaar naar Italië voordat ze zich in Anderlecht vestigde. Vandaag woont de elegante zeventiger in de tuinstad Moortebeek. We ontmoeten haar in La Fourmilière, waar ze graag schrijft terwijl ze geniet van haar kop gemberthee. Warm, vrij en geëngageerd deelt Geraldine fragmenten uit haar leven met ons. Ze vertelt over haar Italiaanse roots en haar strijd om een einde te maken aan het stilzwijgen van vrouwen.

Geraldine Catino

— Parlez-nous de vos racines

— Je suis fille d'immigrés italiens, mon papa est venu travailler dans les mines à Marchiennes-au-Pont dans les années 1950. J'ai toujours la nationalité italienne mais ma langue maternelle est le français. J'ai passé toute mon enfance et ma jeunesse à Saint-Gilles. À 27 ans, je suis partie vivre à Pérouse pour m'immerger dans la culture italienne et renouer avec mes racines. J'ai étudié à l'Université per Stranieri (pour les étrangers) et enseigné le français à l'Alliance Française. J'y ai vécu 5 ans en colocation avec des étudiants du monde entier, c'était génial.

— Votre parcours est assez atypique

— Tout ce qui rentrait dans des cases me dérangeait énormément. J'avais peur de rester à la même place toute ma vie, je détestais avoir un patron. Je ne voulais pas me marier et je pensais que je n'aurais pas d'enfants. Finalement j'ai eu mon fils à 41 ans.

— Vous êtes très investie dans l'associatif

— À mon retour en Belgique, j'ai travaillé pour l'asbl COFACE qui est un groupe de pression auprès de l'Union européenne pour faire entendre la voix des familles. À côté de ça, j'ai toujours été active dans le groupe des aînés du CASI-UO (rue Saint-Guidon) et au sein d'Activ'in1070. J'ai aussi eu la chance

d'animer une table de conversation en français pour des bénéficiaires du CPAS d'Anderlecht. Des liens incroyables se sont créés entre des personnes de culture, de religion et de vécu différents. Le mieux, c'était quand on se retrouvait entre femmes. On parlait de tout, des choses les plus intimes aux droits des femmes. J'aimerais faire la même chose avec des résidents de home. On considère parfois les personnes âgées comme un poids mais elles ont vécu tellement de choses qui méritent d'être racontées.

— Quels sont vos combats ?

— Les droits des femmes. Déjà petite, je ressentais le silence des femmes. Ces femmes comme ma mère qui ne voulaient pas venir en Belgique mais qui ont dû suivre leur mari. On ne leur a jamais donné la parole. Elles n'ont jamais dit ce qu'elles ont ressenti. J'ai connu la période des grands combats féministes des années 1960 et 1970, les manifestations pour le droit à l'avortement, la pilule contraceptive... et j'ai toujours continué à mon niveau. Chaque fois que je le peux, je rappelle aux femmes qu'elles ont le droit de parler, mais aussi que nos droits ne sont jamais acquis et qu'il faut rester vigilantes.

— Un projet pour 2024 ?

— Je voudrais faire un montage pour mon fils Alessandro avec la voix de ma mère (elle

est décédée quand j'avais 17 ans), les images de mon père et moi jeune. Le dimanche à la maison, toute l'Italie se retrouvait à notre table. Mon père jouait de l'accordéon ou se mettait au piano, mon cousin prenait la guitare ou la mandoline et ma mère chantait avec mes tantes et mes cousines. Mon père a filmé mon village napolitain qui n'existe plus (il a été rasé par le tremblement de terre de 1981). Je voudrais raconter tout ça à mon fils.

— Où vivez-vous à Anderlecht ?

— J'habite dans la cité-jardin de Moortebeek où j'ai une petite maison sociale. Les gens du quartier sont formidables. Pendant le Covid, une voisine m'apportait des masques pour que je puisse parler avec des gens. Une autre venait me voir tous les jours, de jardin à jardin.

— Vertel ons over je roots

— Ik ben de dochter van Italiaanse immigranten. Mijn vader kwam in de jaren 1950 naar hier om in de mijnen van Marchiennes-au-Pont te werken. Ik heb nog steeds de Italiaanse nationaliteit, maar mijn moedertaal is Frans. Ik heb heel mijn kindertijd en jeugd doorgebracht in Sint-Gillis. Op 27-jarige leeftijd verhuisde ik naar Perugia om mezelf onder te dompelen in de Italiaanse cultuur en mijn roots te ontdekken. Ik studeerde aan de Università per Stranieri (voor vreemdelingen) en gaf

Franse les aan de Alliance Française. Ik heb daar 5 jaar een flat gedeeld met studenten van over de hele wereld, wat echt geweldig was.

— **Je achtergrond is nogal atypisch**

— Binnen de lijntjes kleuren vond ik erg vervelend. Ik was bang om mijn hele leven op dezelfde plek te blijven, ik haatte het om een baas te hebben. Ik wilde niet trouwen en ik dacht dat ik geen kinderen zou krijgen. Uiteindelijk kreeg ik mijn zoon toen ik 41 was.

— **Je bent erg betrokken bij het verenigingsleven.**

— Toen ik terugkwam naar België heb ik gewerkt voor de vzw COFACE, een lobbygroep die bij de Europese Unie de belangen van gezinnen behartigt. Daarnaast ben ik altijd actief geweest in de senioren groep CASI- UO (Sint-Guidostraat) en voor Activ'in1070. Ik heb ook de kans gehad om een Franse conversatietafel te leiden voor begunstigden van het OCMW in Anderlecht. Daar zijn ongelooflijke banden gesmeed tussen mensen uit verschillende culturen, religies en achtergronden. Het bijzonderste was wanneer we enkel met vrouwen samenzaten. We spraken dan over alles, van de meest intieme dingen tot vrouwenrechten. Ik zou graag hetzelfde doen met mensen in verzorgingstehuizen. We beschouwen ouderen soms als een last, maar ze hebben zoveel dingen meegemaakt die het verdienen om verteld te worden.

— **Wat zijn jouw gevechten?**

— Vrouwenrechten. Als kind voelde ik al het stilzwijgen van vrouwen. Vrouwen zoals mijn moeder, die niet naar België wilden komen maar hun man moesten volgen. Ze kregen nooit de kans om te spreken. Ze hebben nooit kunnen zeggen wat ze voelden. Ik heb de grote feministische strijdmomenten van de jaren zestig en zeventig meegemaakt, de demonstraties voor het recht op abortus, de anticonceptiepill ... en ik ben altijd op mijn eigen niveau blijven doorgaan. Wanneer ik maar kan, herinner ik vrouwen eraan dat ze het recht hebben om zich uit te spreken, maar ook dat onze rechten nooit vanzelfsprekend zijn en dat we waakzaam moeten blijven.

— **Een project voor 2024?**

— Ik zou graag een montage willen maken voor mijn zoon Alessandro met de stem van mijn moeder (ze stierf toen ik 17 was) en met beelden van mijn vader en mijn jonge ik. Op zondag, thuis, was Italië niet ver weg aan tafel. Mijn vader speelde accordeon of piano, mijn neef pakte de gitaar of mandoline en mijn moeder zong met mijn tantes en nichten. Mijn vader heeft mijn Napolitaanse dorp gefilmd dat niet meer bestaat (het werd met de grond gelijk gemaakt door de aardbeving van 1981). Ik zou mijn zoon er alles willen over vertellen.

— **Waar woon je in Anderlecht?**

— Ik woon in de tuinwijk Moortebeek waar ik een kleine sociale woning heb. De mensen uit mijn wijk zijn geweldig. Tijdens corona bracht een buurvrouw me mondkapjes zodat ik met andere mensen kon praten. Een andere buur kwam me elke dag opzoeken, van tuin naar tuin.



Photo : Séverine Buyse

Les colis alimentaires de l'Épicerie sociale

Voedselpakketten van de Sociale kruidenier

fr. Depuis 2017, l'Épicerie sociale du CPAS – située au square Albert 1^{er} – fournit des colis alimentaires aux citoyen·ne·s anderlechtois·es en situation de précarité. Distribués une fois par semaine sur rendez-vous, ils se composent généralement de produits non périssables (riz, pâtes, café, biscuits secs, sucre, huile, conserves) agrémentés de produits frais (pains, fruits et légumes, produits laitiers) et de quelques produits sanitaires/cosmétiques. Les colis sont préparés en fonction du nombre de personnes composant le ménage et des besoins de la famille. Chaque semaine, ce sont près de 800 à 1000 personnes qui bénéficient de ces aides alimentaires!

nl. Sinds 2017 geeft de Sociale kruidenier van het OCMW - gevestigd aan de Albert I-square - voedselpakketten aan inwoners van Anderlecht die in bestaansonzekerheid leven. Eén keer per week worden de pakketten op afspraak uitgedeeld. Ze bestaan gewoonlijk uit niet-bederfelijke producten (rijst, pasta, koffie, droge koekjes, suiker, olie, conserven) en verse producten (brood, fruit en groenten, zuivelproducten) en een paar sanitaire/cosmetische producten. De voedselpakketten worden samengesteld op basis van het aantal personen in het huishouden en de behoeften van het gezin. Iedere week profiteren tussen de 800 en 1000 mensen van deze voedselhulp!



Les produits et aliments des colis proviennent principalement du Fonds européen d'aide aux démunis (FEAD), des supermarchés Colruyt et Carrefour, de la Banque Alimentaire de Bruxelles ou encore de la centrale d'achat du CPAS d'Anderlecht. Une fois collectés, l'épicerie sociale contrôle soigneusement tous les dons pour être sûre que chaque produit est consommable et que la date de péremption n'est pas dépassée. Les colis peuvent être récupérés sur rendez-vous par les familles bénéficiaires, du lundi au jeudi de 8h40 à 15h20 et le vendredi de 8h40 à 14h30.

De producten en voedingsmiddelen in de pakketten zijn voornamelijk afkomstig van het Fonds voor Europese hulp aan de meest behoeftigen (FEAD), de supermarkten Colruyt en Carrefour, de Voedselbank van Brussel en de aankoopcentrale van het OCMW van Anderlecht. Na de inzameling controleert de sociale kruidenier zorgvuldig alle donaties om er zeker van te zijn dat elk product geschikt is voor consumptie en dat de houdbaarheidsdatum niet is verstreken. Begunstigde gezinnen kunnen hun pakketten ophalen op afspraak van maandag tot en met donderdag van 8.40 tot 15.20 u. en vrijdag van 8.40 tot 14.30 u.

↓
02 529 4120
contactcenter@
cpas-anderlecht.brussels
Square Albert 1^{er}, 10
Albert I-square 10

Un répertoire de l'aide alimentaire à Bruxelles

Register voor voedselhulp in Brussel

fr. La Fédération des services sociaux (FdSS) fédère les services sociaux associatifs à Bruxelles et en Wallonie. Pour soutenir les associations de terrain, elle développe des projets, des formations et une expertise, en particulier dans les domaines du droit à l'alimentation, à l'eau et à l'énergie. L'un des outils de la FdSS est le répertoire de l'aide alimentaire pour les personnes vivant en situation de précarité: épicerie sociale, restaurants sociaux, centres de distribution de colis, frigos solidaires, plateformes d'approvisionnement, etc. Voici un aperçu de ce qui existe à Anderlecht.

nl. De Federatie van de Maatschappelijke Diensten (FdSS) brengt de verschillende maatschappelijke diensten uit Brussel en Wallonië samen. Om de verenigingen die actief zijn op het terrein te ondersteunen, ontwikkelt de federatie projecten, organiseert ze opleidingen en bouwt ze expertise op, in het bijzonder met betrekking tot het recht op voeding, water en energie. Een van de instrumenten van de

FdSS is het voedselhulpregister voor personen in een kwetsbare situatie: sociale kruideniers, sociale restaurants, centra voor de verdeling van voedselpakketten, solidariteitskoelkasten, bevoorradingsplatformen, enz. Hier is een overzicht van het aanbod in Anderlecht.

- **Colis de l'asbl Rafaël/ Voedselpakketten van vzw Rafaël**
Rue d'Aumalestraat 11
0492 97 02 39
info@rafaelcenter.be
- **Colis du Service Social de Cureghem/ Voedselpakketten van de Sociale Dienst van Kuregem**
Rue Van Lintstraat 77
02 523 93 64
sdk.ssc@belgacom.net
- **Colis du Service Social La Rosée/ Voedselpakketten van de Sociale Dienst La Rosée**
Rue de la Rosée 7
Dauwstraat 7
0492 72 32 25
svp313@vincentdepaul.be

- **Colis de l'Association pour la solidarité étudiante en Belgique/ Voedselpakketten van de Vereniging voor solidariteit tussen studenten in België**
Rue des Grives 47
Lijstersstraat 47 (CERIA)
0478 84 52 16
oangenot@spfb.brussels
- **Colis de l'Épicerie sociale/ Voedselpakketten van de sociale kruidenier** (voir/zie p. 6)
- **Foodtruck solidaire du Ralliement des Fourchettes**
- **Solidaire foodtruck van de Verbonden Vorken**
Route de Lennik 808
Lenniksebaan 808
info@rdfasbl.be
- **Resto social des Goujons**
Rue des Goujons 57
Grondelsstraat 57
02 523 40 89
resto.goujons@idee53.be

- **Resto social Cosmos**
Avenue Docteur Lemoine
13 et rue Jorez 21
Dokter Lemoinelaan 13
Jorezstraat 21
02 527 89 73
secretaris@cosmosvzw.be
- **Resto social De Kaai**
Sociaal restaurant De Kaai
Rue Adolphe Willemyns 113
Adolphe Willemynsstraat 113
02 705 14 00
info@dekaaivzw.be
- **Les 5 restos de quartier communaux CAFET**
De 5 gemeentelijke CAFET-wijkrestaurants (voir/zie p. 9)

Vous avez besoin d'aide alimentaire? Heb je voedselhulp nodig?



0800 35 243
(numéro gratuit-gratis nummer)
aidealimentaire@fdss.be

Solidarité avec les artistes

Solidariteit met kunstenaars

fr. La recherche d'un lieu de création est un sujet brûlant pour les artistes. Le service de la Culture néerlandophone et Escale du Nord souhaitent faciliter l'accès des artistes à un espace adapté et créer une cartographie des ateliers disponibles à Anderlecht.

Nous recherchons des lieux à Anderlecht, gratuits ou payants, où les artistes peuvent disposer d'un espace pour réaliser leurs créations artistiques pour une durée plus ou moins longue. Ces lieux peuvent être adaptés à une discipline spécifique (musique, théâtre, danse, arts visuels, ...) ou polyvalents. Nous pensons à des espaces de répétition pour les artistes du spectacle, des ateliers pour les plasticien-ne-s, des lieux de travail dotés d'équipements spécialisés ou des lieux de résidence pour des recherches artistiques sur une plus longue durée. Nous cherchons des espaces où de nouvelles places se libèrent régulièrement.

nl. De vraag naar creatieplekken is een hot topic voor kunstenaars. De Cultuurdienst

en Escale du Nord willen samen de zoektocht van kunstenaars naar een geschikte creatieruimte vergemakkelijken door een overzichtskaart te maken van wat er in de gemeente aan infrastructuur voor artistieke creatie bestaat.

We zijn dus op zoek naar artistieke creatieplekken in Anderlecht waar kunstenaars gratis of tegen betaling voor langere of kortere periode kunnen beschikken over een ruimte om hun artistieke creaties te maken. Deze plekken kunnen zowel geschikt zijn voor een specifieke kunstvorm (muziek, theater, dans, beeldende kunst, enz.) of polyvalent zijn en voor meerdere disciplines te gebruiken. We denken zowel aan repetitieruimtes voor podiumkunstenaars, kunstenaarsateliers voor beeldende artiesten, werkplaatsen met gespecialiseerd materiaal of residentieplekken waar kunstenaars voor langere tijd artistiek onderzoek kunnen doen. We zoeken hierbij naar ruimtes waar regelmatig plaatsen vrijkomen en nieuwe kunstenaars een plek kunnen krijgen.



Un espace solidaire pour le quartier

Een gemeenschapsruimte voor de wijk

Scheut

fr. Au 370 de la chaussée de Ninove, un collectif citoyen a créé un espace de partage et de solidarité pour rencontrer les voisin·e·s, les gens du quartier et réfléchir à ce qu'on peut faire ensemble pour trouver des solutions à des situations de vie difficiles: le 370°.

En ce moment, deux distributions alimentaires hebdomadaires et des activités socio-culturelles et festives sont organisées dans la grande salle. Une distribution est organisée chaque vendredi matin (uniquement sur inscription) par l'asbl Al-Amal, qui fonctionne sur base de donations financières avec lesquelles sont achetées les produits pour les colis. La seconde distribution est ouverte à tout le monde et organisée le vendredi à 17h (portes ouvertes dès 15h) par l'asbl Collectactif, qui fonctionne à base de récupération d'inventus. Le point commun des deux initiatives est d'offrir non seulement un colis alimentaire, mais aussi un moment convivial pour manger, prendre un café, papoter et se rencontrer.

nl. Op de Ninoofsesteenweg 370 heeft een burgercollectief een ruimte gecreëerd voor uitwisseling en solidariteit, waar burens en buurtbewoners elkaar kunnen ontmoeten

en brainstormen over wat ze samen kunnen doen om oplossingen te vinden voor moeilijke levenssituaties: 370°.

Op dit moment worden er twee wekelijkse voedsel distributies en sociaal-culturele en feestelijke activiteiten georganiseerd in de grote zaal. Elke vrijdagochtend wordt er een distributie georganiseerd (alleen op inschrijving) door de vzw Al-Amal, die werkt op basis van financiële donaties waarmee producten voor de pakketten worden aangekocht. De tweede distributie is voor iedereen toegankelijk en wordt op vrijdag om 17.00 uur (deuren open om 15.00 uur) georganiseerd door de vzw Collectactif, die onverkochte goederen recupereert. Wat deze twee initiatieven gemeen hebben, is dat ze niet alleen een voedselpakket aanbieden, maar ook een gezellige plek om te eten, een tas koffie te drinken, bij te praten bij een ontmoeting.

Het gebruik van de ruimte is mogelijk op aanvraag. Iedereen kan een project voorstellen. We kijken dan samen naar de beschikbaarheid en de behoeften van het project.

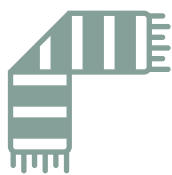


0470 33 44 53 (Alison Boutsen)



Des écharpes pour les personnes démunies

Sjaals voor mensen in nood



0492 91 55 60
njunior@anderlecht.brussels

fr. Chaque lundi après-midi, des amateur·rice·s de tricoter et à crocheter se réunissent à l'antenne du contrat de quartier Bizet pour confectionner des écharpes que les travailleurs de proximité (assistant·e·s sociaux·les, éducateur·rice·s de rue, ...) distribueront aux personnes démunies pendant tout l'hiver. Cet atelier fonctionne à partir de matériel de récupération: il nous manque encore quelques aiguilles à tricoter et à crocheter, tailles 5 et 6. N'hésitez pas à venir en déposer à l'antenne Bizet (place Bizet 35) du lundi au vendredi entre 9h et 17h ou à rejoindre l'atelier tricoter & crocheter qui se tiendra tous les lundis de 13h à 16h, jusqu'au 26 février 2024.

nl. Elke maandagnamiddag komen brei- en haakliefhebbers samen in de antenne van het

wijkcontract Bizet om sjaals te maken die wijkwerkers (maatschappelijk werkers, straathoekwerkers enz.) de hele winter zullen uitdelen aan minderbedeelden. Deze workshop maakt gebruik van gerecycled materiaal: we hebben nog brei- en haaknaalden nodig, maten 5 en 6. Je kunt ze afgeven

in wijktenne Bizet (Bizetplein 35) van maandag tot en met vrijdag tussen 9.00 en 17.00 u., of je kan meedoen aan de brei- en haakworkshop, die elke maandag van 13.00 tot 16.00 u. wordt gehouden tot 26 februari 2024.



Bien plus que des restos de quartier

fr. Au sein de notre commune, plusieurs organisations répondent aux besoins des habitant·e·s en matière d'aide alimentaire. Cependant, nos CAFET et restaurants de quartiers poursuivent un objectif plus large : lutter contre l'isolement social à tous les âges. Ces lieux offrent la possibilité de savourer un repas chaud et équilibré à midi, qu'ils appartiennent à la commune, comme nos CAFET, ou qu'ils soient le fruit d'initiatives privées, tels que Cosmos ou de Kaai. Ces établissements sont ouverts en semaine et proposent, en dehors des heures de repas, une variété d'activités culturelles, sportives et festives. N'hésitez pas à franchir leurs portes pour découvrir les événements organisés chez Cosmos ou de Kaai!

Les CAFET1070, quant à elles, offrent une diversité d'activités. Vous pourrez assister à une conférence sur le climat en début de

semaine, participer à une séance sur le code de la route dans le cadre de la semaine de la mobilité en fin de matinée, ou encore vous initier à la danse lors des ateliers de l'après-midi. Pendant les périodes d'exams, ces lieux se transforment en espaces d'étude pour les jeunes Anderlechtois, offrant un accès Wi-Fi et des mini-bibliothèques. Les festivités ont lieu tout au long de l'année. Il se peut qu'une ambiance festive vous attende à la CAFET du Peterbos un jeudi après-midi, avec peut-être un thé dansant organisé. Vous l'aurez compris, ces lieux regorgent de vie et d'activités pour tous les goûts.



nl. In onze gemeente zijn er talrijke organisaties die beantwoorden aan de noden van inwoners op het vlak van voedselhulp. Onze CAFET's en wijkrestaurants streven echter een breder doel na: het bestrijden van sociaal isolement op alle leeftijden. Op deze plekken kan je 's middags terecht voor

een warme en evenwichtige maaltijd, of ze nu eigendom zijn van de gemeente, zoals onze CAFET's, of het resultaat zijn van privé-initiatieven, zoals Cosmos of de Kaai. Deze plaatsen zijn doordeweeks open en buiten de maaltijduren kan je deelnemen aan een waaier van culturele, sportieve en feestelijke activiteiten. Kom gerust eens langs om de evenementen te ontdekken die in Cosmos of de Kaai worden georganiseerd!

De CAFET1070 bieden ook diverse activiteiten aan. Zo kun je aan het begin van de week een conferentie over het klimaat bijwonen, aan het einde van de ochtend deelnemen aan een sessie over de wegcode in het kader van de mobiliteitsweek, of zelfs een dansje wagen tijdens de workshops in de namiddag. Tijdens examenperiodes worden deze plekken omgetoverd tot studieruimten voor jonge Anderlechtenaren, met wifi en minibibliotheken. De activiteiten vinden het hele jaar door plaats. Als je op een donderdagnamiddag naar CAFET Peterbos gaat, staat er misschien wel een feestelijke thé dansant op je te wachten. Kortom, de CAFETS zijn bruisende plekken met voor elk wat wils.

Meer dan alleen wijkrestaurants

Des lieux chauds pour les plus démunis
Warme plekken voor mensen in nood

fr. Ouvertes toute l'année en semaine, avec un repas de midi à prix modique, les CAFET vous accueillent également durant l'hiver. Du 1^{er} décembre au 31 mars, du lundi au vendredi entre 8h à 16h, n'hésitez pas à venir nous retrouver pour vous réchauffer et profiter d'une boisson chaude dans nos cinq CAFET communales. Vous pourrez profiter de nos coins lecture, de jeux de société et de la présence des équipes.

nl. De CAFETs zijn het hele jaar door in de week geopend voor een voordelige lunch, maar ook in de winter ben je welkom. Van 1 december

tot 31 maart, van maandag tot vrijdag tussen 8.00 en 16.00 u., kun je bij ons terecht om op te warmen en te genieten van een warm drankje in onze vijf gemeentelijke CAFETs. Je kunt er genieten van onze leeshoeken, gezelschapsspelletjes en de aanwezigheid van onze teams.

- **CAFET Colombophiles/ Duivenmelkers** (rue des Colombophiles/ Duivenmelkersstraat 124-126)
02 524 45 01
- **CAFET Craps**: rue Ferdinand Crapsstraat 2

- (première porte à gauche dans le hall d'entrée de l'immeuble) / (eerste deur links in de inkomhal van het gebouw)
02 523 74 68
- **CAFET Forestier/Bosspark** (rue Démosthènestraat 40)
– 02 522 98 26
- **CAFET Lennik**: route de Lennik/ Lenniksebaan 254
- **CAFET Peterbos**: parc du Peterbospark bloc/blok 14
02 521 60 86



02 800 07 44



Activ'in au Jardin, cocorico ! Hoera voor Activ'in in de tuin!

fr. L'association des Villes Amies des Aînés a sélectionné notre projet « Activ'in au Jardin » dans la catégorie « Prix international ». La remise des prix s'est déroulée le 21 novembre au Salon des Maires à Paris. Une belle reconnaissance du travail accompli par notre Commune pour le bien-être des seniors. Pour rappel, « Activ'in au jardin » est la programmation d'activités gratuites pour et par les seniors, organisée pour la première fois cet été – du 1^{er} juin au 31 août 2023 – dans le Jardin des Sens à Anderlecht. Les activités proposées étaient très variées : eutonnie, Qi Gong, marche nordique, balades guidées,

ateliers créatifs (art floral, peinture, tricot, musique), ... 200 à 250 personnes ont participé à l'ensemble de la programmation, avec 15 à 20 seniors par activité, dont 2 à 3 personnes à mobilité réduite et/ou porteuses de handicap.

nl. De vereniging Seniorenvriendelijke steden heeft ons project "Activ'in in de tuin" geselecteerd in de categorie "Internationale Prijs". De prijsuitreiking vond plaats op 21 november in de Salon des Maires in Parijs. Het is een mooie erkenning van al het werk dat onze gemeente doet voor het welzijn van onze senioren.

Ter herinnering, "Activ'in in de

tuin" is een programma van gratis activiteiten voor en door senioren dat deze zomer - van 1 juni tot 31 augustus 2023 - voor het eerst werd georganiseerd in de Zintuigentuin in Anderlecht. Er werd een grote verscheidenheid aan activiteiten aangeboden: eutonnie, Qi Gong, nordic walking, begeleid wandelingen, creatieve workshops (bloemsierkunst, schilderen, breien, muziek), enz. Tussen 200 en 250 mensen namen deel aan het hele programma, met 15 tot 20 senioren per activiteit, waaronder 2 tot 3 mensen met beperkte mobiliteit en/of een handicap.

Un numéro pour garder le contact Een nummer om contact te houden

Phone contact



fr. Vous rencontrez des difficultés pour sortir de chez vous ? Votre état de santé ou votre âge vous rendent vulnérable ? Vous pouvez vous inscrire au Phone Contact 1070, un dispositif de suivi téléphonique personnalisé et gratuit mis en place par la Commune afin de prévenir tout accident. Ce suivi peut être activé par n'importe quel habitant-e qui désire bénéficier d'un accompagnement individuel, mais aussi par un-e proche ou un-e voisin-e.

Lors d'épisodes de grand froid, de canicule ou toute autre situation difficile, les personnes répertoriées sont régulièrement appelées (une à plusieurs fois par semaine en fonction des besoins) pour quelques minutes de papote qui nous permettent de vérifier que tout va bien. En cas d'urgence, l'équipe de Phone Contact 1070 prévient les services d'assistance ou de secours adaptés en cas d'urgence. En cette fin d'année, les bénévoles – jeunes et seniors – prendront le temps d'appeler les abonné-e-s pour qu'ils-elles se sentent moins seul-e-s !

nl. Ondervind je moeilijkheden om buiten te komen? Ben je kwetsbaar door je gezondheid of je leeftijd? Schrijf je dan in op Phone Contact 1070, een gratis dienst op maat voor telefonische opvolging die door de gemeente is opgezet om ongevallen te helpen voorkomen. De dienst kan worden ingeschakeld door elke inwoner die individuele ondersteuning wenst, of door een naaste of een buur.

Tijdens periodes van extreme kou, hitte of een andere moeilijke situatie, worden de geregistreerde personen regelmatig opgebeld (een of meerdere keren per week, afhankelijk van de behoeften) voor een babbeltje van een paar minuten om na te gaan of alles in orde is. In geval van nood brengt het team van Phone Contact 1070 de juiste hulpdiensten op de hoogte. Aan het eind van het jaar nemen de vrijwilligers - jong en oud - de tijd om begunstigden op te bellen zodat ze zich minder alleen voelen!

Inscrivez-vous à Phone Contact
Schrijf je in op Phone Contact
02 558 08 40 ou
social@anderlecht.brussels!

Bénévolat des seniors

fr. Soucieuse d'impliquer activement les seniors dans la vie anderlechtoise, notre Commune a mis en place un programme d'activités hebdomadaires suivies par près de 300 seniors. Par leur engagement bénévole, les seniors jouent un rôle-clé dans la création d'une commune plus solidaire et inclusive, notamment dans nos CAFET de quartier (voir p. 9). Certain·e·s apportent une expertise, un savoir-faire, une volonté de partager, d'autres une oreille attentive et un soutien précieux à ceux et celles qui souffrent d'isolement.

nl. Om senioren actief te betrekken bij het leven in Anderlecht, heeft onze gemeente een programma van wekelijkse activiteiten ('Activ'in') opgezet waaraan bijna 300 senioren deelnemen. Dankzij hun vrijwilligerswerk dragen senioren fundamenteel bij tot een meer solidaire en inclusieve gemeente, vooral in onze wijk-CAFETs (zie p. 9). Sommigen brengen expertise, knowhow en de bereidheid om te delen mee, terwijl anderen een luisterend oor en onschatbare steun bieden aan diegenen die lijden aan isolement.

Près d'une trentaine de seniors ont déjà répondu à l'appel de notre Commune pour former une réserve de bénévoles qui s'impliquent dans les CAFET et toute une série d'événements communaux. En décembre, ce sont nos seniors qui vous proposeront un petit chocolat chaud et un vin chaud à la sortie du concert de Noël. D'autres se chargent d'accueillir les parents solos à l'espace Bout de Ficelles (rue du Chimiste 16), animent des ateliers bien-être, organisent des cafés papote ou des balades guidées à Bruxelles, se chargent du catering pour le Handi Day, animent un club de whist ou participent à des actions solidaires comme Viva for Life. Ce sont aussi des seniors qui ont permis à un habitant isolé du Peterbos, en séjour à l'hôpital, de pouvoir

réintégrer son logement. Deux bénévoles ont ainsi passé près d'une journée à nettoyer son appartement et ranger le brol qui s'était accumulé dans son salon. Grâce à eux, Francis a pu retourner vivre chez lui.

Bijna dertig senioren hebben al gereageerd op de oproep van onze gemeente om een pool van vrijwilligers aan te leggen die betrokken zijn bij de CAFETs en een hele reeks gemeentelijke evenementen. In december bieden onze senioren je een warme kop chocolademelk of een glas glühwein aan na het kerstconcert. Anderen verwelkomen alleenstaande ouders in de ruimte Bout de Ficelles (Scheikundigestraat 16), organiseren welzijnsworkshops, organiseren praatcafés of begeleide wandelingen in

Brussel, verzorgen de catering voor Handi Day, entertainen een whistclub of nemen deel aan solidariteitsinitiatieven zoals Viva for Life. Het zijn ook de senioren die ervoor hebben gezorgd dat een geïsoleerde inwoner van Peterbos die in het ziekenhuis lag, weer naar zijn huis kon terugkeren. Twee vrijwilligers zijn bijna een hele dag bezig geweest met het schoonmaken van zijn appartement en het opruimen van de rommel die zich in zijn woonkamer had opgehoopt. Dankzij hen mocht Francis naar huis terugkeren.



social@anderlecht.brussels
0490 141 074



Vrijwilligerswerk voor senioren

Access 1070

C'est quoi ?
Wat is dat?



0490 66 61 82
access1070@anderlecht.brussels

fr. C'est un service communal gratuit dont le but est de soutenir les personnes âgées ou en situation de handicap (y compris les parents d'enfants en situation de handicap) dans les difficultés qu'elles rencontrent dans leur logement. Un·e ergothérapeute se déplace à la maison et observe les gestes et activités du quotidien qui posent problème dans le logement. Il·elle fait des conseils de réaménagement pour faciliter la vie et essayer de maintenir l'autonomie de vie à domicile le plus longtemps possible.

nl. Het is een gratis gemeentelijke dienst die bedoeld is om ouderen of mindervaliden (inclusief ouders van mindervalide kinderen) te helpen met eventuele problemen die ze thuis ondervinden. Een ergotherapeut gaat thuis langs en observeert de dagelijkse bewegingen en activiteiten die daar problemen veroorzaken. Hij/zij geeft advies over hoe het huis te reorganiseren om het leven gemakkelijker te maken en het zelfstandig thuis wonen zo lang als kan mogelijk te maken.



Une cantine solidaire chaque midi aux abattoirs

fr. Sous le marché couvert des abattoirs, la DREAMKITCHEN se présente comme une grande cantine ouverte à tout le monde. Un endroit où on peut manger, cuisiner et discuter ensemble. Chaque midi, on peut y déguster un plat chaud végétarien, exclusivement cuisiné à partir d'invendus récoltés à la fin du marché des abattoirs. Une chouette initiative de l'asbl Cultureghem qui permet à la fois de lutter contre le gaspillage alimentaire mais surtout de garantir l'accès à une alimentation saine pour tous·tes et de partager un repas convivial avec d'autres gens du quartier.

- DREAMKITCHEN vous accueille du lundi au jeudi de 12h à 13h30.
- Rue Ropsy Chaudron 24
- Prix libre, chacun·e paie selon ses moyens.
- Le mercredi après-midi est réservé à KETMET, où les enfants sont rois de 12h à 16h. La halle couverte devient un immense terrain de jeu, avec des coffres à jouets et une équipe d'animation enthousiaste
- Envie de faire partie de la Dreamteam ? Vous aimez cuisiner, récupérer les invendus du marché ou

voulez devenir bénévole à Cultureghem ? N'hésitez pas à passer ou à contacter josephine@cultureghem.be

Dans un monde où les défis sociaux et environnementaux sont omniprésents, l'asbl Cultureghem et sa team rêvent d'un monde fait d'entraide et de partage où les citoyen·ne·s se considèrent comme une grande famille. Une société où chacun·e se sent à sa place, découvre et met ses talents au profit des autres.

nl. De DREAMKITCHEN, gelegen onder de overdekte markt van Abattoir, is een grote kantine die openstaat voor iedereen. Een plek waar je samen kunt eten, koken en bijpraten. Elke middag kun je er genieten van een warm vegetarisch gerecht, uitsluitend bereid met onverkochte producten die aan het einde van de markt van Abattoir worden verzameld. Dit geweldige initiatief van

de vzw Cultureghem gaat niet alleen voedselverspilling tegen maar zorgt er ook voor dat iedereen toegang heeft tot gezond voedsel en de kans krijgt om een gezellige maaltijd te delen met andere mensen uit de buurt.

- DREAMKITCHEN verwelkomt je van maandag tot en met donderdag van 12.00 tot 13.30 u.
- Ropsy Chaudronstraat 24
- Vrij tarief, iedereen betaalt naar vermogen.



Een solidaire kantine elke middag bij Abattoir

Vive le logement intergénérationnel!

- Woensdagnamiddagen zijn gereserveerd voor KETMET, waar de kinderen koning zijn van 12.00 tot 16.00 u. De overdekte markt wordt dan een enorme speeltuin, met speelgoedkisten en een enthousiast animatieteam.
- Wil je deel uitmaken van ons Dreamteam, een enthousiaste groep van vrijwilligers? Zin om mee te koken, onverkochte producten van de markt op te halen of vrijwilliger te worden bij Cultureghem, loop dan eens binnen of neem contact op met josephine@cultureghem.be

In een wereld waar sociale en ecologische uitdagingen alomtegenwoordig zijn, dromen de vzw Cultureghem en haar team van een wereld van wederzijdse hulp en delen, waar burgers zich beschouwen als één grote familie. Een samenleving waar iedereen het gevoel heeft erbij te horen, waar ze hun talenten kunnen ontdekken en inzetten ten voordele van anderen.

fr. De nombreux·ses jeunes étudiant·e·s sont à la recherche d'une chambre chez un·e senior ou dans une famille vivant à proximité de leur campus à Anderlecht.

L'asbl 1Toit2Ages met en relation des jeunes à la recherche d'un logement et des seniors qui disposent d'une chambre libre. Les étudiant·e·s sont accueilli·e·s en échange de services ou d'un loyer modéré. Chaque senior y trouve la possibilité de vivre une expérience enrichissante, qui lui permet de rompre sa solitude, de se sentir en sécurité, de rester chez soi le plus longtemps possible, de bénéficier d'un complément de revenus et enfin d'aider un·e jeune. Le jeune de son côté y trouve une solution de logement originale et peu coûteuse ; ce sont un peu des « grands-parents » qu'il·elle retrouve. L'asbl 1Toit2Ages vise à promouvoir un lien intergénérationnel en sélectionnant et en suivant des candidat·e·s prêt·e·s à vivre cette expérience. Un suivi est assuré par l'asbl tout au long de l'année afin de s'assurer du respect de la convention signée entre les parties. Depuis sa création, plus de 4500 binômes ont été formés. Et vous, tenté·e par l'aventure ?

Vous avez plus de 50 ans et vous disposez d'une chambre libre chez vous ? Et si vous receviez un·e étudiant·e ? Deux formules sont possibles :

- « services » : l'étudiant·e verse 200€/mois (pour les charges) et offre en échange une présence régulière le soir et la nuit + quelques services quotidiens comme faire des courses, initier aux nouvelles technologies, fermer les volets, ...
- « classique » : l'étudiant·e verse un montant précisé par le·la senior, max. 400€/mois. Aucun engagement de sa part si ce n'est une présence bienveillante et rassurante.

nl. Veel jonge studenten zoeken een kamer bij een oudere of een gezin dat dicht bij hun campus in Anderlecht woont.

De vzw 1Toit2Ages brengt jongeren die op zoek zijn naar een woonruimte in contact met senioren die een vrije kamer hebben. Studenten zijn welkom in ruil voor diensten of een lage huur. Voor senioren is dit een verrijkende ervaring die de eenzaamheid doorbreekt en die hun de gelegenheid biedt zich veilig te voelen, zo lang mogelijk thuis te blijven wonen, van extra inkomsten te genieten en ten slotte een jongere te helpen. Voor de jongere is het een originele en goedkope woonoplossing; het is een beetje zoals herenigd worden met "grootouders". Vzw 1Toit2Ages wil intergenerationele banden smeden door kandidaten te selecteren en op te volgen die geschikt zijn voor deze ervaring. De vzw volgt heel het jaar het project op om ervoor te zorgen dat de door de partijen ondertekende overeenkomst wordt nageleefd. Sinds de oprichting werden al meer dan 4500 paren gevormd. Ben jij ook nieuwsgierig naar dit avontuur?

Ben je ouder dan 50 en heb je thuis nog een kamer vrij? Heb je zin om een student te huisvesten? Dan zijn er twee formules mogelijk:

- "diensten": de student betaalt € 200/maand (voor de algemene kosten) en biedt in ruil daarvoor een regelmatige aanwezigheid 's avonds en 's nachts + enkele dagelijkse diensten zoals boodschappen doen, nieuwe technologieën bijbrengen, de rolluiken sluiten, enz.
- "klassiek": de student betaalt een door de senior vastgesteld bedrag, max. € 400/maand. Er is geen verplichting voor de student, behalve dat hij/zij een vriendelijke en vertrouwde aanwezigheid biedt.

Leve intergenerationeel wonen!

Angelina & Marie-Pierre



fr. Étudiante en 3^e année de bachelier vétérinaire à Érasme, Angelina (21 ans) habite chez Marie-Pierre (69 ans) à Anderlecht depuis le mois de septembre. Violoniste au sein de l'orchestre de l'ULB, Angelina cherchait un lieu calme où elle pourrait s'entraîner sur son instrument sans déranger ses voisin·e·s. « C'est la première fois que je passe par 1 toit 2 âges, ça fait maintenant deux mois que j'ai emménagé avec Marie-Pierre et je ne pouvais pas espérer mieux. Je trouve que cette formule est une très bonne

idée et est très enrichissante. C'est très agréable en tant qu'étudiante de ne pas se retrouver seule et de pouvoir partager des moments ensemble. On se sent comme à la maison! »

nl. Angelina (21 jaar) is derdejaarsstudent diergeneeskunde aan Erasmus en woont sinds september samen met Marie-Pierre (69 jaar) in Anderlecht. Als violiste (ze is muzikante bij het ULB-orkest) was Angelina op zoek naar een rustige plek waar ze haar instrument kon spelen

zonder de burens te storen. "Dit is de eerste keer dat ik 1 toit 2 âges uitprobeer. Ik ben nu twee maanden bij Marie-Pierre en had het niet beter kunnen treffen. Ik vind deze formule een prachtig en erg verrijkend idee. Als student is het heel fijn om niet alleen te zijn en samen tijd te kunnen doorbrengen. Het is net alsof je thuis bent!"



www.1toit2ages.be
0496 24 80 05

Gagnez 6 mois d'expérience avec le service citoyen !

fr. Vous avez entre 18 et 25 ans, vous avez 6 mois devant vous et vous voudriez vous rendre utile ? Vous pourriez vous engager dans un service citoyen et rejoindre le service de la Jeunesse francophone pour participer activement à améliorer la vie des jeunes à Anderlecht.

Le Service Citoyen propose aux jeunes de tous horizons de s'engager dans des projets utiles à la collectivité, de s'y investir pendant 6 à 12 mois, à temps plein, tout en bénéficiant d'un programme de sensibilisations citoyennes et de nombreuses rencontres. Le Service Citoyen permet aux jeunes de mieux trouver leur place dans la société et de se projeter dans la vie active.

À partir de 2014, les jeunes qui s'engagent dans un service citoyen bénéficieront d'un statut légal et d'une indemnité de 550 euros par mois.



www.service-citoyen.be
jeunesse@anderlecht.brussels



Le recours aux droits sociaux est un droit

fr. kio'Sk Anderlecht est le point de contact central pour tous·tes les habitant·e·s concernant les services sociaux qui existent dans la commune. Créé en 2023 par la Commune et le CPAS d'Anderlecht, il a pour but de faciliter l'accès aux services sociaux de notre commune à l'ensemble de la population. kio'Sk Anderlecht se déplace dans les quartiers, chez ses partenaires sociaux, à la rencontre de leurs publics. Actuellement, il offre une permanence sociale, une permanence énergie, une permanence handicap et des séances d'information.

nl. kio'Sk Anderlecht is voor alle inwoners het centrale aanspreekpunt over de sociale diensten die beschikbaar zijn in de gemeente. Het werd opgericht in 2023 door de gemeente en het OCMW van Anderlecht met als doel de toegang tot de sociale diensten van onze gemeente te vergemakkelijken voor de hele bevolking. kio'Sk Anderlecht trekt rond in de wijken en gaat langs bij zijn sociale partners om hun bezoekers te ontmoeten. Het biedt momenteel een sociale permanentie, een energiepermanentie, een handicappermanentie en informatiesessies.

La **permanence sociale** permet de répondre à diverses questions telles que : où trouver du soutien administratif, un écrivain public, un service juridique, où trouver un restaurant à prix abordable, quelles aides sociales offrent le CPAS ou la Commune, où trouver un espace public numérique, une aide numérique à domicile, qu'est-ce qu'une maison médicale et où en trouver, où trouver du soutien psychologique à un tarif abordable... À cette permanence, le public peut également être accompagné dans certaines démarches : comprendre son courrier, entreprendre certaines démarches administratives (liées au handicap, senior,...), bénéficier du transport social ou demander une allocation personnes âgées.

La **permanence énergie** permet notamment d'informer sur les droits et la consommation d'eau et d'énergie, d'orienter vers les services compétents (choix fournisseur, avantages) et de négocier un plan de paiement.

La **permanence handicap** informe sur les droits existants en matière de handicap, oriente vers les services compétents (aides financières, techniques et humaines, aide juridique), accompagne dans les démarches (reconnaissance de handicap, carte de stationnement, etc.).

Enfin, la **séance d'information** recense les aides sociales existant à Anderlecht en matière de soutien administratif, d'aides alimentaires, d'énergie, de budget et dettes et d'aides psycho-médico-sociales. L'offre continuera bien sûr de se développer dans les prochains mois afin de faciliter l'accès aux services sociaux de notre commune à l'ensemble des habitants d'Anderlecht.

kio'Sk Anderlecht est gratuit, ouvert à tous·tes les Anderlechtois·es, sans rendez-vous et anonymisé. À l'horizon 2027, la Maison sociale

devrait posséder son propre bâtiment. En attendant, kio'Sk se déplace chez ses partenaires sociaux. L'offre de services continuera bien sûr à se développer dans les prochains mois.

Les permanences sociales commenceront le 8 janvier 2024. Elles auront lieu chaque lundi (le matin et l'après-midi) à l'antenne Peterbos (bloc 15) et à l'antenne Vaillance (27 place de la Vaillance) le lundi après-midi et le vendredi matin.

Pour connaître les horaires des autres permanences et activités, vous pouvez contacter la coordinatrice Julie Gooris via kiosk@anderlecht.brussels

De **sociale permanentie** geeft antwoorden op diverse vragen zoals: waar vind ik administratieve ondersteuning, een openbare schrijver, een juridische dienst, een restaurant met betaalbare maaltijden, welke sociale bijstand biedt het OCMW of de gemeente, waar vind ik een openbare computerruimte, digitale huishulp, wat is een medisch huis en waar vind ik er een, waar vind ik psychologische ondersteuning tegen een betaalbare prijs ... Bij deze permanentie kunnen bezoekers ook hulp krijgen bij bepaalde formaliteiten zoals hun post begrijpen, administratieve formaliteiten (in verband met handicaps, senioren enz.), genieten van sociaal vervoer of een tegemoetkoming voor ouderen aanvragen.

De **energiepermanentie** geeft informatie over rechten en het verbruik van water en energie, leidt mensen naar de juiste diensten (leverancierskeuze, voordelen) en kan bemiddelen over een betalingsplan.

De **handicappermanentie** geeft informatie over bestaande rechten bij handicaps, verwijst mensen naar de juiste diensten (finan-

ciële hulp, technische en menselijke hulp, rechtsbijstand) en zorgt voor begeleiding bij formaliteiten (erkenning van handicap, parkeerkaart enz.).

Ten slotte geeft de **infosessie** een overzicht van de sociale hulp die in Anderlecht beschikbaar is op het vlak van administratieve ondersteuning, voedselhulp, energie, budget en schulden en psycho-medisch-sociale hulp. Het dienstenaanbod zal zich de komende maanden uiteraard blijven ontwikkelen, om de toegang tot de sociale diensten van onze gemeente voor alle inwoners van Anderlecht te vergemakkelijken.

kio'Sk Anderlecht is gratis, toegankelijk voor alle inwoners van Anderlecht, zonder afspraak en anoniem. Tegen 2027 moet het Sociaal Huis zijn eigen gebouw hebben. In afwachting daarvan gaat kio'Sk zelf langs bij zijn sociale partners. Het aanbod van diensten zal zich de komende maanden natuurlijk blijven ontwikkelen.

De sociale permanenties beginnen op 8 januari 2024. Ze zullen elke maandag (voormiddag en namiddag) plaatsvinden in de antenne Peterbos (blok 15) en de antenne Dapperheid (Dapperheidsplein 27) op maandagnamiddag en vrijdagvoormiddag.

Om de uren van de andere permanenties en activiteiten te weten te komen, kun je contact opnemen met coördinator Julie Gooris via kiosk@anderlecht.brussels



Toegang tot sociale rechten is een recht

Het jeugdhuis onderneemt actie voor Marokko

nl. De Nederlandstalige Jeugddienst ondersteunt samen met Groep Intro een tiental jongeren dat het avontuur aangaat voor het organiseren van een buitenlands project in april 2024. Mekky (20 jaar) engageert zich in dit project en vertelt graag iets meer.

— Wat houdt het buitenlands project naar Marokko in?

— We gaan met een tiental jongeren naar Marokko om de lokale bevolking (en vooral weeskinderen) te helpen. Dit zullen we doen door huizen of scholen te renoveren en samen te koken.

— Waarom kozen jullie Marokko?

— Oorspronkelijk was het plan om naar Guinea te gaan, maar na de zware aardbevingen in Marokko konden we het niet laten om daar een project te zoeken waar we kunnen helpen.

— Welk engagement houdt deelnemen aan een solidariteitsproject in?

— Zo'n project houdt zeer veel engagement in. Naast het meehelpen met de werking van het jeugdhuis Sakini (vooral activiteiten op woensdagnamiddag) organiseren we ook allerlei acties om geld in te zamelen voor het project.

— Welke acties hebben jullie al gedaan om geld in te zamelen?

— We hebben een snoep- en wafelverkoop georganiseerd, maar ook een paar grote evenementen zoals de talentenshow "Brussels Night" in Zinnema.

— Welke acties gaan jullie nog doen?

— In december willen we een groot voetbaltoernooi organiseren en misschien in het voorjaar nog een Brussels Night 2.

— Wat vind jij zelf belangrijk in het project?

— Voor mij is het belangrijkste in dit project dat wij mensen kunnen helpen op lange termijn. Ook vind ik het goed om een voorbeeld te kunnen zijn voor de andere jongeren van het jeugdhuis. Samen kunnen we van de wereld een betere plaats maken!

fr. Le service Jeunesse néerlandophone, en collaboration avec l'asbl Groep Intro, soutient une douzaine de jeunes qui se lancent dans l'aventure de l'organisation d'un projet à l'étranger en avril 2024. Mekky (20 ans) participe à ce projet et est heureux d'en dire un peu plus.

— En quoi consiste votre projet à l'étranger?

— Nous partons au Maroc avec une dizaine de jeunes pour aider la population locale (notamment les orphelin(e)s). Nous allons rénover des maisons et/ou des écoles et cuisiner ensemble.



Volg de activiteiten van Jeugdhuis Sakini via Facebook
Suivez les activités de la Maison de jeunes Sakini sur Facebook@jeugddienst.anderlecht of Instagram @jeugdhuis_sakini

— Pourquoi avoir choisi le Maroc?

— À l'origine, nous devions aller en Guinée, mais après les graves tremblements de terre survenus au Maroc, nous avons eu envie de trouver un projet sur place où nous pourrions apporter notre aide.

— Quel engagement implique la participation à un projet de solidarité?

— Un projet comme celui-ci implique beaucoup d'engagement. En plus d'aider au fonctionnement de la Maison de jeunes Sakini (principalement les activités du mercredi après-midi), nous organisons toutes sortes d'actions pour collecter des fonds pour le projet.

— Quelles actions avez-vous déjà menées pour récolter de l'argent?

— Nous avons organisé une vente de bonbons et de gaufres, ainsi que de grands événements comme le spectacle 'Brussels Night' à Zinnema.

— Quelles sont vos prochaines actions?

— Nous voulons organiser un grand tournoi de football en décembre et peut-être une 'Brussels Night 2' au printemps.

— Qu'est-ce que vous trouvez important dans ce projet?

— Pour moi, le plus important dans ce projet est que nous puissions aider les gens à long terme. Je pense également que c'est bien de pouvoir montrer l'exemple aux autres jeunes de la Maison de jeunes. Ensemble, nous pouvons rendre le monde meilleur!

Des jeunes s'engagent pour le Maroc

Les jeunes de SAFA se mobilisent pour le climat

De jongeren bij SAFA voeren actie voor het klimaat



fr. En 2022, les jeunes de l'asbl SAFA ont été sélectionné(e)s pour l'appel à projet 'Cascade' de Bruxelles Environnement. Leur idée originale: construire un lieu de rencontre mobile, tiré par un vélo, pour organiser des ateliers sur des thèmes liés à la protection de l'environnement. À chacun de ses déplacements, l'équipe composée d'une trentaine de jeunes âgé(e)s de 12 à 17 ans, collectera aussi des vêtements

et des kits d'hygiène afin de les redistribuer aux plus démunis(e)s via d'autres asbl anderlechtoises. Leur Mobile Solidaire Cascade est prête à venir à votre rencontre. Pour en savoir plus sur les prochains ateliers, rendez-vous sur la page Facebook des Ateliers SAFA. Bravo à tou-te-s pour cette initiative qui s'inscrit parfaitement dans le Plan Action Climat de la Commune!



nl. In 2022 zijn de jongeren van de vzw SAFA geselecteerd voor de projectoproep 'Cascade' van Leefmilieu Brussel. Ze hadden het originele idee om een mobiele ontmoetingsplaats te bouwen die door een fiets getrokken wordt om zo workshops te organiseren over thema's rond milieubescherming. Tegelijk verzamelt het team van ongeveer dertig jongeren tussen 12 en 17 jaar tijdens elke verplaatsing

kleding en verzorgingspakketten die via andere vzw's uit Anderlecht worden uitgedeeld aan de meest behoeftigen. Hun Mobile Solidaire Cascade is helemaal klaar om naar jou toe te komen. Ga voor meer informatie over komende workshops naar de Facebookpagina van Les Ateliers SAFA. Bravo aan iedereen voor dit initiatief, dat helemaal past in het klimaatactieplan van de gemeente!

La solidarité chevillée aux baskets

fr. Ibrahim Hanne est un jeune Anderlechtois de 13 ans qui ne supporte pas l'injustice. Très empathique, il a besoin d'aider, que ce soit une personne en situation de précarité ou qui a simplement besoin d'un coup de main. En 2022, Ibrahim a ainsi récolté 200 euros en réalisant un défi solidaire pour Viva for Life. Par tous les temps, lui et ses proches ont arpenté les parcs de la commune pour ramasser les déchets PMC (les gens ont parrainé les kilos collectés). Ibrahim est aussi un grand passionné de basket-ball. Cette année, le jeune garçon a donc voulu relever un défi sportif pour Viva for Life. Ce samedi 25 novembre à la salle Lemmens, il était super fier de pouvoir tenter avec ses amis de marquer un maximum de paniers pour récolter un maximum de sous pour les plus démunis.

Bravo pour ton engagement Ibrahim!



nl. Ibrahim Hanne is een 13-jarige jongen uit Anderlecht die niet tegen onrecht kan. Hij heeft een groot inlevingsvermogen en wil graag helpen, of het nu gaat om een persoon in bestaansonzekerheid of gewoon iemand die een helpende hand nodig heeft. In 2022 haalde Ibrahim 200 euro op door deel te nemen aan een solidariteitsuitdaging voor Viva for Life. In weer en wind trokken hij en zijn vrienden en familie de gemeentelijke parken in om pmd-afval in te zamelen (mensen sponsorden de ingezamelde kilo's). Ibrahim is ook erg gepassioneerd door basketbal. Dit jaar wilde de jongen een sportieve uitdaging aangaan voor Viva for Life. Op zaterdag 25 november in Zaal Lemmens, was hij erg trots om samen met zijn vrienden zoveel mogelijk punten te scoren om zo een flink bedrag in te zamelen voor de minstbedeelden. Bravo voor je toewijding Ibrahim!

Solidariteit op sneakers

Inscriptions pour l'année scolaire
Inschrijvingen voor schooljaar

2024-2025

Pour préparer votre choix par ordre de priorité, retrouvez la liste des écoles francophones maternelles et primaires d'Anderlecht sur www.anderlecht.be/fr/maternel-et-primaire



fr. Les inscriptions dans les écoles communales francophones (maternelles et primaires) pour l'année scolaire 2024-2025 débuteront lundi 8 janvier 2024. Elles se feront par téléphone au numéro gratuit 0800 30 009, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30. À partir du 30 janvier, la centrale sera uniquement accessible le mardi de 10h à 12h.

Les demandes d'inscription seront enregistrées par ordre d'arrivée à la centrale téléphonique. Vous saurez immédiatement si votre enfant est en ordre utile ou figure sur une liste d'attente. Et si les données communiquées sont exactes, l'établissement scolaire vous contactera dès le mois de mars 2024 pour procéder à l'inscription définitive.

Pour les enfants nés entre le 2 septembre 2022 et le 31 décembre 2022 et qui n'ont pas de frères et de sœurs

dans nos écoles communales francophones, les inscriptions se feront à partir de janvier 2025, en même temps que ceux et celles nés en 2023.

De inschrijvingen in de Franstalige gemeentescholen (kleuter- en lager onderwijs) voor schooljaar 2024-2025 beginnen op maandag 8 januari 2024. Inschrijven kan via het gratis nummer 0800 30 009, maandag tot vrijdag van 8.30 tot 12.30 uur. Vanaf 30 januari is de centrale alleen nog bereikbaar op dinsdag van 10 tot 12 uur.

Inschrijvingsaanvragen worden geregistreerd op volgorde van binnenkomst bij de belcentrale. Je weet dan meteen of de inschrijving voor je kind in orde is of het op een wachtlijst wordt gezet. Als de doorgegeven gegevens kloppen, zal de school in maart 2024 contact met je opnemen om de definitieve inschrijving

te voltooien.

Voor kinderen die geboren zijn tussen 2 september 2022 en 31 december 2022 en die geen broers of zussen in onze Franstalige gemeentescholen hebben, zullen de inschrijvingen vanaf januari 2025 plaatsvinden, op hetzelfde moment als voor de kinderen die in 2023 geboren zijn.

Om je keuze in volgorde van voorkeur voor te bereiden, vind je de lijst met Franstalige kleuter- en basisscholen in Anderlecht op www.anderlecht.be/fr/maternel-et-primaire



Concert du chœur Kairo et hommage à Brel

fr. Pour célébrer les fêtes de fin d'année, la Commune d'Anderlecht vous invite à ses traditionnels concerts gratuits dans la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Ce vendredi 15 décembre, vous aurez le plaisir d'écouter le chœur bruxellois Kairo à 16h, ainsi qu'un hommage aux plus beaux titres de Jacques Brel à 20h par Olivier Laurent, un imitateur et interprète de génie.

Dirigé par Laurence Renson, Kairo est spécialisé dans l'interprétation de la polyphonie "a cappella" des 19^e, 20^e et 21^e siècles. Kairo s'est constitué en 2010 au sein de l'Académie de Musique de Saint-Gilles. Les 25 choristes et leur cheffe de chœur allient la quête de qualité musicale au plaisir du chant polyphonique. L'ensemble vocal donne régulièrement des concerts en Belgique ou à l'étranger et participe à des événements tels que les Journées du Patrimoine, la Fête de la Musique, le festival international de musique contemporaine Ars Musica, ... En plus du concert qu'il donnera dans la Collégiale, vous pourrez entendre le chœur Kairo le samedi 16 décembre à 16h et à 19h dans les allées du marché.

nl. Om de eindejaarsfeesten te vieren, nodigt de gemeente Anderlecht je uit op haar traditionele gratis concerten in de Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk. Op vrijdag 15 december kun je om 16.00 uur genieten van de zang van het Brusselse koor Kairo en om 20.00 uur van een eerbetoon aan de grootste hits van Jacques Brel door Olivier Laurent, een geniale imitator en performer.

Kairo wordt geleid door Laurence Renson en brengt "a capella" polyfonie uit de 19e, 20e en 21e eeuw. Kairo werd in 2010 opgericht bij de Muziekacademie van Sint-Gillis. De 25 koorleden en hun dirigent combineren de artistieke ambitie naar muzikale kwaliteit met het plezier van polyfone zang. Het koor geeft regelmatig concerten in België en het buitenland en neemt deel aan evenementen zoals de Open Monumentendagen, het Fête de la Musique en het Ars Musica internationaal hedendaags muziekfestival, enz. Naast het concert in de Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk kun je het koor Kairo ook in de marktstraatjes horen op zaterdag 16 december om 16.00 en 19.00 uur.

Comment réserver? Hoe reserveren?

- **Kairo**
activin1070@anderlecht.brussels
02 558 08 46
(27.11 > 01.12 - 9:30 > 12:30)
- **Jacques Brel / Olivier Laurent**
eventanderlecht@anderlecht.brussels
02 436 65 31
(04.12 > 08.12 - 13:00 > 15:00)



Concert van koor Kairo en hommage aan Brel

Marché de Noël et animations festives

fr. La Commune d'Anderlecht est heureuse de vous convier à son traditionnel marché de Noël et ses animations festives. Bienvenue du vendredi 15 au dimanche 17 décembre sur la place de la Vaillance. Une centaine de chalets, des concerts, une fanfare, des cracheurs de feu, des géants et des illuminations sont au programme de cette édition 2023.



Le marché sera ouvert vendredi 15 de 17h à 23h, samedi 16 de 12h à 23h et dimanche 17 décembre de 12h à 20h.

De markt is open op vrijdag 15 december van 17.00 tot 23.00, zaterdag 16 december van 12.00 tot 23.00. en op zondag 17 december van 12.00 tot 20.00



Une illustration réalisée par Seren Teke. De afgebeelde raamtekening is gemaakt door Seren Teke.

#1070vitrines

fr. En décembre, trois illustratrices bruxelloises participeront au projet #1070vitrines pour embellir les vitrines d'une cinquantaine de commerces dans les quartiers Bizet, Scheut et à la porte d'Anderlecht. Une initiative du Cultuurdienst et du service Développement économique.

nl. In december nemen drie Brusselse illustratoren deel aan het project #1070vitrines om de vitrines van een vijftigtal handelszaken in de wijken Bizet, Scheut en Anderlechtsepoort te verfraaien. Een initiatief van de Nederlandstalige Cultuurdienst en de dienst Economische Ontwikkeling.

Vous avez repéré une vitrine ? Prenez une photo et partagez-la sur les médias sociaux avec le hashtag #1070vitrines!

Heb jij ook een vitrine gespot? Trek een foto en deel het op sociale media met de hashtag #1070vitrines!

Vendredi 15 décembre dès 17h30, papa Noël, les géants d'Anderlecht, une fanfare locale et des cracheurs de feu inaugureront le marché et déambuleront sur leurs airs de Noël préférés. Vous pourrez ensuite découvrir durant trois jours une centaine de chalets en bois proposant des créations artisanales, des articles de décoration, des friandises et des dégustations de produits de saison. Une ambiance féérique s'emparera du centre historique durant tout le mois de décembre. Des jeux de lumière éclaireront les façades de la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon et de la Maison communale tous les soirs de 17h à 23h.

nl. De gemeente Anderlecht is verheugd je te mogen uitnodigen op haar traditionele kerstmarkt en feestelijke evenementen. Van vrijdag 15 tot zondag 17 december ben je welkom op het Dapperheidsplein. Ongeveer honderd chalets, concerten, een fanfare, vuurspuwers, de reuzen van Anderlecht en verlichtingen staan op het programma van deze editie van 2023.

Op vrijdag 15 december om 17.30 u. openen de Kerstman, de reuzen van Anderlecht, een lokale fanfare en vuurspuwers de markt en trekken ze rond op hun favoriete kerstliedjes. Daarna kun je drie dagen lang een honderdtal houten chalets ontdekken die handgemaakte creaties, decoratieve artikelen, snoepgoed en degustaties van seizoensgebonden producten aanbieden. Er zal de hele maand december een magische sfeer in het historisch centrum hangen. Elke avond van 17.00 tot 23.00 u. verlichten lichtshows de gevels van de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk en het gemeentehuis.

Kerstmarkt en feestelijke evenementen

La réinsertion par le logement

Re-integratie via huisvesting

fr. Lancé à New-York au début des années 1990, le concept du HOUSING FIRST se déploie depuis 2013 en Belgique. Il s'adresse aux personnes sans chez soi qui cumulent des problèmes de santé mentale et d'addiction, en offrant un accès direct et inconditionnel à un logement, ainsi qu'un accompagnement psycho-social sur mesure. Ce modèle vient bouleverser la vision classique du processus d'insertion sociale des personnes sans chez soi. En région bruxelloise, le HOUSING FIRST est essentiellement géré par Diogènes, les Infirmiers de Rue, le Samu Social, le Smes et DoucheFLUX. Les résultats sont impressionnants : on maintient 90% des personnes en logement.

nl. Het HOUSING FIRST-model werd in het begin van de jaren '90 in New York gelanceerd en wordt sinds 2013 in België ingevoerd. Het model is gericht op thuislozen met mentale gezondheidsproblemen en verslavingen en geeft hen directe en onvoorwaardelijke toegang tot huisvesting en psychosociale begeleiding op maat. Dit model wijzigt de traditionele kijk op het sociale integratieproces van thuislozen dus ingrijpend. In het Brussels Gewest wordt HOUSING FIRST voornamelijk uitgevoerd door Diogènes, Straatverplegers, Samusocial, Smes en DoucheFLUX. De resultaten zijn indrukwekkend: 90% van de mensen blijft gehuisvest.

Housing First

Une colocation pour les personnes sorties de la rue

fr. Depuis le mois de septembre 2023, une maison unifamiliale située rue Odon à Cureghem accueille trois colocataires sorties du sans-abrisme. Mise à disposition par la Commune, la maison Odon a été complètement rénovée par l'asbl Infirmiers de rue, qui continue d'y accompagner ses (ancien-ne-s) patient-e-s.

Avec l'augmentation des loyers et la disponibilité limitée d'options abordables, la colocation est une solution prometteuse face au sans-abrisme. Elle constitue un excellent moyen de lutter contre la solitude en logement, un sentiment récurrent pour les personnes qui ont vécu des années sur la voie publique. C'est aussi un moyen de favoriser l'entraide et l'autonomie. En rénovant cette maison, l'asbl Infirmiers de rue offre à ses patient-e-s un environnement sûr et accueillant où ils-elles pourront vivre et accéder à un accompagnement adapté. Le fait de vivre dans un logement partagé permet des interactions sociales et un soutien permanent, ce qui est essentiel pour le bien-être mental et pour une réinsertion durable. Cette colocation est l'occasion d'ouvrir un nouveau chapitre et de se lancer dans une nouvelle aventure, loin de la rue.

Een gedeelde woning voor mensen die de straat achter zich hebben gelaten

nl. In een eengezinswoning in de Odonstraat in Kuregem wonen sinds september 2023 drie huisgenoten die hun dak- en thuisloosheid achter zich hebben gelaten. Het huis Odon dat beschikbaar is gesteld door de gemeente, werd volledig gerenoveerd door de vzw Straatverplegers die haar (voormalige) patiënten blijft ondersteunen. Met de stijgende huurprijzen en de beperkte beschikbaarheid van betaalbare opties is gedeelde accommodatie een veelbelovende oplossing voor dak- en thuisloosheid. Het is een uitstekende manier om eenzaam wonen tegen te gaan, een gevoel dat vaak voorkomt bij mensen die jarenlang op straat hebben geleefd. Het is ook een manier om wederzijdse hulp en zelfredzaamheid aan te moedigen. Door dit huis te renoveren, biedt de vzw Straatverplegers haar patiënten een veilige en gastvrije omgeving waar ze kunnen wonen en toegang krijgen tot passende hulp. Wonen in een gedeelde accommodatie biedt sociale interactie en permanente ondersteuning, wat essentieel is voor het mentaal welzijn en een duurzame re-integratie. Dit gezamenlijke woonproject is een unieke kans om de bladzijde om te slaan en aan een nieuw avontuur te beginnen, weg van de straat.

8 trajets de relogement durable

fr. Suite à un appel à projet du Housing First Lab remporté en 2023, le CPAS d'Andlerlecht a reçu un subside pour mettre en place huit projets de relogement de personnes 'sans chez soi' particulièrement vulnérables, à savoir le public féminin et les 18-24 ans.

Parmi les grandes missions du CPAS figure déjà la recherche de logements et l'accompagnement des personnes 'sans chez soi' au sens large (hébergées temporairement chez un-e proche, au SAMU social ou en centre d'accueil). Grâce à ce subside régional, deux personnes sans chez soi suivies depuis de longues années par le CPAS ont déjà pu être relogées dans un logement de transit en attendant de trouver un logement pérenne. À l'horizon 2024, six autres personnes – vivant dans une extrême précarité et souffrant de problèmes de santé mentale et/ou d'assuétudes – devraient pouvoir se reconstruire dans un vrai logement, avec l'aide des services psycho-sociaux du CPAS.



Photo: Douche Flux

8 trajecten voor duurzame herhuisvesting

nl. Naar aanleiding van een projectoproep van het Housing First Lab in 2023 kreeg het OCMW van Anderlecht een subsidie om acht herhuisvestingsprojecten op te zetten voor bijzonder kwetsbare thuislozen, namelijk vrouwen en 18- tot 24-jarigen.

Een van de belangrijkste taken van het OCMW is het vinden van huisvesting en de begeleiding van thuislozen in ruime zin (tijdelijk ondergebracht bij een naaste, bij Samusocial of in een opvangcentrum). Dankzij deze gewestelijke subsidie werden twee thuislozen die jarenlang door het OCMW werden opgevolgd, al ondergebracht in een transitwoning in afwachting van duurzame huisvesting. Tegen 2024 zou het mogelijk moeten zijn voor zes andere mensen die in uiterst kwetsbare omstandigheden leven en lijden aan mentale gezondheidsproblemen en/of verslaving - om hun leven opnieuw op te bouwen in een volwaardige woning, met de hulp van de psychosociale diensten van het OCMW.

Doucheflux

fr. Rencontre avec Benjamin Brooke, Directeur

— Depuis quand faites-vous du HOUSING FIRST?

— Notre centre d'accueil de jour, situé rue des Vétérinaires, a ouvert ses portes en 2017 avec des douches, des lessives, des consignes, la possibilité de voir un·e assistant·e social·e, un·e kiné et un·e infirmier·e, et de participer à des activités. Sans oublier le travail de rue qui est le cœur de notre action. Dès les premiers jours du confinement en 2020, on a mis sur

un hébergement de transit pour femmes dans une auberge de jeunesse à Molenbeek. Les résultats obtenus avec ces femmes étaient très encourageants. Depuis lors, DoucheFLUX s'est proposé comme opérateur HOUSING FIRST avec aujourd'hui 12 appartements destinés à un public particulièrement vulnérable.

— **Quel est le principe ?**

— Il y a le propriétaire solidaire, l'agence immobilière sociale qui s'occupe des loyers et DoucheFLUX qui gère l'accompagnement sur la durée et de manière pluridisciplinaire (avec un·e psychologue, un·e assistant·e social·e et un·e expert·e en réduction des risques en toxicomanie). Les personnes restent dans leur logement et signent elles-mêmes le bail. L'accompagnement peut se faire de manière plus ou moins soutenue selon les cas.

— **Le sans-chez-soirisme n'est pas une fatalité**

— Nous défendons l'idée qu'en tant que société, on peut se fixer comme objectif de mettre fin au sans-chez-soirisme. Ce n'est plus un problème social mais sociétal. Cela doit passer par un changement de paradigme. On a commandité une étude auprès de l'ULB sur les coûts du sans-chez-soirisme pour la société et on a vu qu'on pouvait comparer ce que « coûte » une personne à la rue aujourd'hui avec toutes ces structures d'accueil et d'hébergements d'urgence versus investir dans des logements et des solutions de logement durables. Rien qu'en termes économiques, ça vaudrait la peine. On essaie d'interpeler les politiques et de mettre la question du sans-chez-soirisme à l'agenda politique.

nl. Gesprek met Benjamin Brooke, directeur

— **Hoelang werk je al aan HOUSING FIRST?**

— Ons centrum voor dagopvang in de Veeartsenstraat opende zijn deuren in 2017 met douches, een wasdienst, lockers, de mogelijkheid om een maatschappelijk werker, een kinesist en een verpleegkundige te raadplegen en om deel te nemen aan activiteiten. En niet te vergeten het straathoekwerk dat de



Photo: Yves Jortay

kern van onze inspanningen vormt. Al vanaf de eerste dagen van de lockdown in 2020 hadden we transithuisvesting voor vrouwen op poten gezet in een jeugdherberg in Molenbeek. De resultaten die we met deze vrouwen behaalden waren zeer bemoedigend. Sindsdien is DoucheFLUX actief als HOUSING FIRST-operator met momenteel 12 appartementen voor een bijzonder kwetsbaar publiek.

— **Hoe werkt het?**

— Er is een solidaire eigenaar, het sociaal verhuurkantoor dat zich bezighoudt met de huur, en DoucheFLUX, dat de multidisciplinaire begeleiding op lange termijn beheert (met een psycholoog, een maatschappelijk werker en een schadebeperkingsdeskundige op het gebied van drugsverslaving). De personen blijven gehuisvest en ondertekenen zelf het huurcontract. De mate van begeleiding verschilt van geval tot geval.

— **Thuisloosheid kan aangepakt worden**

— We verdedigen het idee dat de samenleving zich tot doel kan stellen om een einde te maken aan thuisloosheid. Het is eerder een maatschappelijk probleem dan een sociaal probleem, en vereist een paradigmaverschuiving. We hebben de ULB een studie laten uitvoeren over de kosten van thuisloosheid voor de samenleving waarbij de "kosten" van een persoon op straat inclusief de opvangstructuren en noodopvang vergeleken werden met investeren in huisvesting en duurzame woonoplossingen. Alleen al vanuit economisch oogpunt zou het de moeite waard zijn. We proberen de politiek te interpellieren en thuisloosheid op de politieke agenda te zetten.



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kunt je terecht op



www.fixmystreet.brussels

Les grands chantiers

fr.

1. Bon Air: réaménagement de la place Séverine et alentours > 12.2023
2. Chaussée de Ninove: travaux d'assainissement > 12.2023
3. Place de la Beauté et rue Cyriel Buysse: réaménagement complet > 03.2024
4. Boulevard Industriel: ouvertures ponctuelles > 12.2023
5. Rue Van Lint: ouvertures ponctuelles > 12.2023
6. Rue du Libre Examen, rue de l'Aiguille et square Vander Bruggen: pose de conduites > 12.2023
7. Rue Erasme et avenue Marc Henri Van Laer: réaménagement des trottoirs > 01.2024

Grote werkzaamheden

nl.

1. Goede Lucht: herinrichting van het Séverineplein en omgeving > 12.2023
2. Ninooftsesteenweg: saneringswerken > 12.2023
3. Schoonheidsplein en Cyriel Buyssestraat: volledige herinrichting > 03.2024
4. Industrielaan: plaatselijke openingen > 12.2023
5. Van Lintstraat: plaatselijke openingen > 12.2023
6. Vrij-Onderzoekstraat, Naaldstraat en Vander Bruggensquare: plaatsen van leidingen > 12.2023
7. Erasmusstraat en Marc Henri Van Laerlaan: heraanleg van de voetpaden > 01.2024

Des fouilles archéologiques sous la place de la Vaillance Archeologische opgravingen onder het Dapperheidsplein

fr. En amont des prochains travaux d'aménagement de la place de la Vaillance, des archéologues d'urban.brussels vont réaliser des sondages pour évaluer le potentiel archéologique du sous-sol de la place. Cette intervention pourrait non seulement mettre en évidence la présence de vestiges médiévaux et postmédiévaux, mais aussi d'autres, beaucoup plus anciens, pouvant remonter aux époques romaine et mérovingienne. Dès le début de l'année 2024, quelques sondages vont être ouverts dans l'emprise de la place et selon diverses orientations: le long de la pente, au sud, au nord, en tenant compte de la présence des canalisations d'égouttage, d'électricité, du métro, etc. L'équipe archéologique du Musée d'Art et d'Histoire travaillera dès la mi-janvier pour une durée maximale de 30 jours ouvrables (en fonction de la météo).

nl. In de aanloop naar de heraanleg van het Dapperheidsplein voeren archeologen van urban.brussels proefborin-

gen uit om het archeologisch potentieel van de ondergrond van het plein in kaart te brengen. Deze interventie zou niet alleen middeleeuwse en post-middeleeuwse overblijfselen aan het licht kunnen brengen, maar misschien ook andere die veel ouder zijn en dateren uit de Romeinse en Merovingi-

sche periode. Vanaf begin 2024 zullen een aantal proefboringen gebeuren in verschillende richtingen over het volledige plein: langs de helling, in het zuiden, in het noorden, rekening houdend met de aanwezigheid van ondergrondse riolering, elektriciteit, metro enz. Het archeologische

team van het Museum Kunst en Geschiedenis werkt vanaf half januari maximaal 30 werkdagen (afhankelijk van het weer).



archeologie@urban.brussels



Photo: Lander Deldime

mer 6.12
& jeu 7.12
20:15

Tamtam Quidam

Escale du Nord
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités! / Organiseer je een activiteit? Laat het ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

**Les activités
dans votre commune
*De activiteiten
in jouw gemeente***

CINÉMA-FILM

mar 5.12 20:00

Close

L'amitié fusionnelle entre deux garçons de 13 ans, Léo et Rémi, est soudain perturbée. Essayant de comprendre ce qui s'est passé, Léo cherche du réconfort en se rapprochant de la mère de Rémi. Ce magnifique film belge a reçu le grand prix au festival de Cannes 2022.

De Rinck - Place de la Vaillance 7
Entrée 5€ - abonnement 25€
cineclub.anderlecht@gmail.com

jeu 14.12 19:00

Ciné-débat : Vivre pour des idées, vers une nouvelle démocratie ?

Un matin, Fadhela, aide-cuisinière, découvre dans sa boîte aux lettres le courrier suivant : « Vous avez été tiré au sort, pour répondre à cette question : comment voulons-nous que la 5G soit implantée en Région bruxelloise ? ». Fadhela interpellée réfléchit, sourit et s'inscrit. Le documentaire s'immerge au sein d'un projet de société inédit : la première commission délibérative citoyenne de Belgique. Pour la première fois dans l'histoire politique moderne, des citoyens et parlementaires sont invités à travailler ensemble pour rédiger des propositions destinées au gouvernement. Les réalisateurs pointent leur caméra sur ce laboratoire politique qui pourrait inspirer le reste de l'Europe.
COOP - Quai Fernand Demets 23
Gratuit

mer 27.12 & jeu 28.12
14:00

En Avant (dès 6 ans)

Dans la banlieue d'un univers imaginaire, deux frères elfes se lancent dans une quête extraordinaire pour découvrir s'il reste encore un peu de magie dans le monde.

1,50€ - Escale du Nord
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

THÉÂTRE THEATER

ven 1.12 & sam 2.12
20:00

Ergens Quelque part

On vit quelque part. Ici, maintenant ou déjà hier ? Un appartement, des murs, un tableau. La rue et les autres, inlassablement. Un espace rempli de vide, un vide rempli de gens plein d'obsessions, de drames, de scandales et de quelques souvenirs. Des rires et des pleurs. Le temps passé quelque part, la

préoccupation du temps à venir, et combien de cm² aurons-nous parcourus ? Un homme qui pleure, une femme qui tricote, un pistolet chargé. Ergens Quelque Part est une bizarrerie de Materia Prima. 19 personnes sur scène, un montage d'images créé en atelier amateur, notamment inspiré de textes de Georges Perec.

12,50€ / 7,50€ (dem. d'emploi, +65, -12 ans) - Escale du Nord
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

ven 1.12 & sam 2.12
20:00

Les Alchimistes: Toc Toc

Six patients atteints de troubles obsessionnels du comportement attendent l'arrivée du docteur Stern, bloqué à l'aéroport. Entre un Monopoly et une thérapie de groupe, leurs tocs et leur impatience font des étincelles. Une comédie signée Laurent Baffie dans une mise en scène des Alchimistes.

10€ à 15€ - Au B'izou
Rue de la Promenade 13
Réservation : 0487 62 91 20
info.lesalchimistes@gmail.com

mer 6.12 & jeu 7.12
20:15

Tamtam Quidam

Nous croyons que chaque personne a une histoire à partager. Et que cette histoire a le pouvoir de transformer celle ou celui qui la raconte comme ceux et celles qui l'écoutent. Tamtam Quidam accompagne des individus dans la création et le partage de récits authentiques, pour renforcer l'estime de soi, cultiver la diversité et créer du lien social. L'asbl propose des ateliers d'écriture et d'expression, au terme desquels les participant·es montent sur scène pour partager une histoire vécue. Les 6 et 7 décembre, venez écouter les récits de Flora, Emilie, Nora, Guillaume, Clémentine, Julie et Chloé. Il sera question de couple interculturel, de rémission, de toxicité, d'amour maternel, de deuil et de quête d'équilibre.

15€ / 10€ (Anderlechtois·e, dem. d'emploi, étudiant·e, +65 ans)
Escale du Nord - 147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

jeu 17:00 > 20:00

Atelier théâtre Materia Prima

Gratuits et ouverts à tou·te·s, les ateliers aboutiront à une représentation au printemps 2024. Les possibilités sont multiples : participer à la création du spectacle et/ou à des ateliers de création de masques, de découverte et création sonore électronique.

Escale du Nord - Avenue de Scheut 147
Inscription : 0487 86 34 74 - materia-prim@outlook.com

MUSIQUE MUZIEK

mer/wo 06.12 20:30

Seppe Gebruers + Schlippenbach Trio

En février 2023, Seppe Gebruers a accepté notre invitation à se joindre à Walter pour un voyage jusqu'à Löbau (Allemagne) afin de tester un piano à queue August Förster flambant neuf. Walter est très heureux d'avoir Seppe pour un rendez-vous public avec cet instrument exceptionnel.

Le Schlippenbach Trio (piano, clarinette, batterie) est une institution sur la scène européenne de la musique improvisée depuis plus de 50 ans - Presale: 12€ - Walter Werkplaats - Rue Van Linstraat 43-45
www.werkplaatswalter.be

jeu/do 14.12 20:00

Concert Jan Devlieger, clavecin / klavecimbel

La redécouverte de la musique pour clavecin de Krafft est le point de départ de ce récital, en écho avec celle de ses contemporains italiens, tels que Pescetti et Galuppi. Le compositeur flamand François Krafft (1729-1795) a connu un grand succès de son vivant. Outre une abondante musique d'église, il a écrit de la musique pour clavecin dans un style galant et préclassique. En 2022, le Gantois Jan Devlieger a enregistré pour la première fois la musique intégrale pour clavecin du compositeur flamand François Krafft. De ontsluiting van Kraffts aangename en kwaliteitsvolle klavecimbelmuziek, gespiegeld aan zijn gelauwerde Italiaanse collega's, vormt het uitgangspunt van dit klavecimbelconcert. François Krafft (1729-1795) was in zijn tijd heel succesvol als componist en musicus. Hij schreef naast heel wat kerkmuziek ook klavecimbelmuziek in een galante en pre-klassieke stijl. In 2022 nam Jan Devlieger voor het eerst de integrale klavecimbelmuziek van de Vlaamse componist François Krafft op.

10 € - Maison d'Érasme Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
Réservation souhaitée/Reservering gewenst : www.erasmushouse.museum - 02 521 13 83

zo/dim 17.12 15:00

Kerstconcert de Noël Chorus Erasmus

Muziekacademie Dapperheidsplein 5 place de la Vaillance
Reservaties/réservations : www.choruserasmus.be - 02 527 11 92

dim 17.12 15:00

Concert de Noël, spectacle d'élèves

Dans un spectacle tendre

et chantant, 5 chanteuses reprennent les plus beaux titres de Noël. Les bénéficiaires du spectacle seront versés à l'asbl Bulle Wasserette Mobile. Venez nombreux·ses soutenir ce projet.
10€ à 15€ - Au B'izou
Rue de la Promenade 13
0474 10 75 76
reservation@aubizou.be
www.aubizou.be

jeu/do 21.12 12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmica middagconcert

Des étudiant·e·s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Invitation à rejoindre à 11h le prélude littéraire organisé par la bibliothèque «Je lis je(u)dis (p. 25).

Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiele en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie, place de la Vaillance 5 Dapperheidsplein
Gratuit / Gratis - Sans réservation / Zonder reservatie
www.erasmushouse.museum

lun/ma 20:30 > 21:30

Cours de djembé / Djembelessen

Cours de djembé niveau débutant pour adultes et enfants à partir de 12 ans. Djembés disponibles sur place. Cours d'essai gratuit!
Djembellessen (beginners) voor volwassenen en kinderen vanaf 12 jaar. Djembes beschikbaar tijdens de lessen. Gratis proefles!

Zinnema - Rue de Veeweyde 24
Veeweydestraat - 125€/trim.
cadencemandingue@hotmail.com
0475 241 989 (Muriel) - 0475 393 464 (Laure)

DANSE-DANS

Danses folkloriques Farandole

Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31
Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22
Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, Petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

EXPO

30.11 > 28.12

Nicolas Mahieu

Nicolas Mahieu est un artiste

Un documentaire polaire à The Faculty Documentaire over poolexpeditie bij The Faculty

13.12

fr. Mercredi 13 décembre à 19h, The Faculty accueillera un événement hors du commun: l'avant-première du documentaire « 80° Nord ». Le film raconte l'expédition polaire de deux amis bruxellois, Aurian Merlin Cerise et Gaël Loicq, à l'extrême nord de la Norvège. Après une première tentative de rallier en totale autonomie la ville fantôme de Pyramiden, depuis Longyearbyen

sur l'île sur Svalbard, au cœur du cercle polaire arctique, les aventuriers ont échoué à cause d'une tempête polaire qui a détruit leur campement avec des vents soufflant à plus de 200km/h. Après la projection du film, l'Anderlechtois Aurian Merlin Cerise présentera sa prochaine expédition au Groenland, prévue en avril 2024.

nl. Op woensdag 13 december om 19.00 u. organiseert The Faculty

een bijzonder evenement: de avant-première van de documentaire "80° Nord". De film vertelt over de poolexpeditie van twee vrienden uit Brussel, Aurian Merlin Cerise en Gaël Loicq, in het uiterste noorden van Noorwegen. Na een eerste poging om op eigen houtje de spookstad Pyramiden te bereiken vanuit Longyearbyen op het eiland Svalbard, midden in de poolcirkel, faalden de avonturiers toen een poolstorm met

windvlagen van meer dan 200 km/u hun kamp verwoestte. Na de filmvertoning presenteert Aurian Merlin Cerise uit Anderlecht zijn volgende expeditie naar Groenland, gepland in april 2024.

Rue Vétérinaires 47
Veeartsenstraat47
Inscription / Inschrijving
info@life-expeditions.com

ixellois (1983) dédié au graphisme et à l'illustration. En 2015, il travaille à l'encre de chine et compose des œuvres à l'architecture labyrinthique où il invite le spectateur à se perdre, à voyager à travers des paysages détaillés, à visiter des grottes ou à traverser des ponts. Une recherche de la ligne, des émotions et de la couleur s'est juxtaposée pour développer plusieurs lignes de création graphique (cristaux, masques africains, fantastique, etc) sur papier, carton, bois, carrelage. En 2019, Nicolas se forme au dessin naturaliste et à l'infographie. Cela l'amène à introduire des éléments figuratifs du monde naturel et animalier dans ses représentations architecturales. Il expérimente sur la couleur et les textures pour développer des interprétations sur le cinéma et les séries originales, des illustrations graphiques et projets naturalistes en lien avec sa formation guide nature.

Accessible pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque.
Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30

dim/zo 03.12

10:00 > 18:00

Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture exceptionnelle du béguinage restauré (10h-17h). Visite guidée du béguinage et de la Maison d'Érasme "Architecture et histoire". Départ à la Maison d'Érasme à 14h (gratuit et sans réservation). Spéciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u). Rondleiding door het begijnhof en het Erasmushuis «Architectuur en geschiedenis». Vertrek aan het Erasmushuis om 14u.

Maison d'Érasme Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
Béguinage Begijnhof
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83

dim/zo 10.12 & 24.12

14:00

Luizenmolen

Visiter un moulin à vent en activité est une aventure surprenante. Sa visite guidée vous permettra de voir et de comprendre le mécanisme d'un moulin à vent traditionnel et la production de la farine à l'ancienne, si toutefois le vent est de la partie le jour de votre passage.

Vandaag is het bezoek van een windmolen in werking een verassend avontuur. Tijdens je bezoek zie je hoe het binnenwerk van de molen functioneert en begrijp je beter hoe het graan vroeger tot meel bemalen werd, tenminste indien de wind op de dag van je bezoek niet te lui is om met de nodige kracht te blazen.

Rue des Papillons 192 Vlindersstraat
www.luizenmolen.be

> 08.12

Anderlecht dans l'œil des photographes

Anderlecht door het oog van fotografen

Exposition de photographies issues du livre de Gaspard Giersé paru en novembre aux éditions Weyrich.

Espace Carême - Rue du Chapelain 3 - Kapelaanstraat 3 - Gratuit
www.escaledunord.brussels
0496 94 43 18

> 10.12

Alix Dussart + Mathieu Boxho

Dans une démarche presque anthropologique, Aurélie Gravelat et Sabine Sil observent le déploiement des murmurations suggérées par les travaux d'Alix Dussart et Mathieu Boxho.

Poelp - Rue Barastraat 123
www.poelp.be

> 13.12

Gilles Van Impe

En associant la technique de



di 12.12

19:30

Opmerkelijke Lezing: Oscar van den Boogaard

Oscar van den Boogaard groeide op in Suriname en Nederland. Hij studeerde rechten en na korte tijd op een advocatenkantoor gewerkt te hebben koos hij voor het fulltime schrijverschap. Hij geldt als een van de meest authentieke stemmen van de lage landen. Oscar vertelt op deze avond over zijn veel geprezen romans 'Kindsoldaat', 'Jachthuis' en 'In de naam van de zoon' waarin hij op zoek gaat naar zijn biologische vader en eindelijk in zichzelf thuiskomt. Het wordt een zeer boeiende avond met een zeer boeiende man!

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

la sérigraphie avec celle du cyanotype, imprimant sur du papier de riz, Gilles Van Impe développe une œuvre hors des sentiers battus et nous invite à plonger dans les limbes de son univers créatif.

Galerie Vertige
Rue de Veeweyde 60
02 523 37 68 - www.galerievertige.be

lun > ven 9:00 > 17:00

Une autre histoire de Bruxelles

Ici, les populations, les activités, les bâtiments et l'environnement se transforment à une vitesse vertigineuse. Depuis la révolution industrielle, une culture bruxelloise est née aux bords du canal. Une personnalité propre, une culture populaire et une ville inattendue se développent ici. C'est la richesse de ceux qui, depuis deux siècles, s'installent dans les quartiers du canal pour se construire un avenir.

COOP - Quai F. Demets 23
Réservation: 02 899 93 00 - info@coop.brussels
3€ / gratuit (-18 ans)

LITTÉRATURE LITERATUUR

za 02.12 10:00 > 16:00

Boek&Koek: Grote boekenverkoop van de bib

De bib verkoopt materialen die in de loop van het jaar uit de collectie verdwenen. Meer dan 2000 romans, thrillers, jeugdboeken, strips, informatieve boeken en dvd's hengelen naar een tweede leven in jouw kast. Aan 50 cent per boek krijg je die kast in elk geval snel gevuld! Wie iets van materialen aankoopt op 2 dec, krijgt er een lekkere ontbijtkoek bij (zolang de voorraad strekt). Extraleuk: de 42e koper krijgt een splinternieuw exemplaar van "De Canon van Vlaanderen." De boekenverkoop loopt nadien nog tot en met 8 dec. tijdens de openingsuren van de bib.

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33 - bibliotheek@anderlecht.brussels

sam 09.12

13:00 > 16:00

Arpentage féministe (dès 16 ans)

L'arpentage est une méthode de lecture collective d'un livre qui vise à dés-élitiser la connaissance, se (ré)-approprier un savoir tout en partageant les idées et vécus du groupe. Le livre arpenté lors de ces sessions est 'La puissance des mères' de Fatima Ouassak. Pas de lecture du livre au préalable requise. Un atelier organisé par la Ligue des familles.

Bibliothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
Réservation indispensable :
02 526 83 30
emca.reservations@anderlecht.brussels

jeu 21.12

11:00

Je lis je(u)dis (adultes)

Rejoignez-nous pour échanger des conseils, des recommandations et des coups de cœur littéraires avant de savourer les concerts du midi de musique ancienne sur des instruments d'époque à la Muziekacademie à 12h30 (voir p. 24).

Bibliothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30

CONFÉRENCES CONFERENTIES

ven 08.12

18:30

La photographie par drone

Photographe et vidéaste, Lander Deldime est un vrai ket de Bruxelles et un pionnier du drone en Belgique. Il a sillonné le globe pour saisir la splendeur de la nature, garder la trace des mondes en mutation et révéler la beauté des lieux abandonnés ou dépréciés. Équipé de son drone, il change notre perspective, va chercher depuis le ciel des horizons inaccessibles.

EDN Bar
Rue du Chapelain 3
Gratuit
Réservation : www.escaledunord.brussels

mar 12.12

14:30

La BD belge par Michel Duponcelle

La bande dessinée est devenue une évidence dans notre paysage culturel belge. La BD est née de la littérature en estampes du Genevois Rodolphe Töpffer, dans les années 1830, et restera longtemps confidentielle. En

Belgique, plusieurs journaux belges l'adoptent pour illustrer l'actualité d'une manière plus légère. En créant Tintin en 1929, Hergé a créé une émulation nationale pour ce mode d'expression. Côté francophone, deux écoles apparaissent, celle de Bruxelles autour d'Hergé et du Journal de Tintin, et celle de Marcinelle, siège du Journal Spirou, créé par Jean Dupuis.

La Gerbe
Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
7€ (9€ non membre)
02 523 20 59 - 0475 65 11 20

WORKSHOPS

mer 13.12 & 20.12

13:30 > 16:30

Café broderie

En collaboration avec Entr'Âge
CAFET parc Colombophiles
Rue des Colombophiles 124-126
Réservations : info@entrages.be - 02 544 1787

mer 06.12

14:00 > 16:00

À la rencontre de Saint-Guidon par la photo (dès 12 ans)

Découvrez comment la photographie peut être un moyen d'aller à la rencontre de son quartier, ses commerçants et de tous ceux et celles qu'on côtoie quotidiennement et qu'on ne connaît finalement que très peu. Nous étudierons comment les techniques de cadrage et de composition de l'image contribuent à la qualité d'un portrait. Venez avec un appareil photo ou votre GSM !

Gratuit
Espace Carême
Rue du Chapelain 3
www.escaledunord.brussels

jeu/do 7.12

17:30 > 20:30

Repair Café

Circularium
Chaussée de Mons 95
Bergensesteenweg
Entrée gratuite
magasingratuit@makettt.be

jeu/do 21.12

19:00

Soirée jeux (dès 10 ans)

Novice ou indécrottable passionné-e de jeux de société, rejoignez-nous un jeudi par mois. Développez des stratégies gagnantes, collaborez pour relever les plus grands challenges, découvrez de nouveaux jeux et passez un moment ludique et agréable !

Ludothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

Sorties culturelles, balades & animations pour seniors

Culturele uitstapjes, wandelingen en evenementen voor senioren

Activ 'in10 70

Programme d'activités pour la saison 2023/2024, spécialement pensé pour les + 60 ans et les personnes en situation de handicap

Activiteitenprogramma voor het seizoen 2023/2024, speciaal ontworpen voor 60-plussers en mensen met een handicap.

Inscriptions / Inschrijvingen
activin1070@anderlecht.brussels
0498 588 994
Activités payantes via la carte
Activin 1070
Betalende activiteiten via de kaart
Activin 1070

lun/ma

13:00 > 16:00

Atelier tricot & crochet / brei en haak

Tout le monde est bienvenue.
Iedereen welkom
Jusqu'au/tot 26.02.2024

Antenne CQD Bizet
Place Bizetplein 35

mar

13:30

Construction d'un voilier (adultes)

Vous aurez l'opportunité de travailler le bois, utiliser des outils de menuiserie. Antonio le menuisier vous guidera au fil des différentes étapes. Aucun prérequis nécessaire. Vous pouvez contacter COOP afin de voir les disponibilités les autres jours de la semaine si vous le désirez.

COOP - Quai F. Demets 23
Réservation obligatoire : info@coop.brussels - 02 899 93 00
Gratuit

mer

9:00 > 12:00

Alpha digit

Initiation à l'informatique pour les personnes qui ne maîtrisent pas la langue française.

Espace 16Arts
Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.brussels

mer

9:30 > 12:00

Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO
Rue Saint-Guidon 94 - casiuo1970@gmail.com - 0475 46 79 48

mer

13:30 > 17:00

Libre Cours (dès 10 ans)

Tout le monde a le droit d'être créatif-ve ! Il suffit d'un peu de matériel : du papier, du carton, des pincesaux, des crayons, des bombes de peinture... et c'est parti. On apprend de nouvelles techniques, on échange nos idées et notre savoir-faire, on expérimente pour créer des œuvres colorées et surprenantes.

1€/atelier, 10€/trimestre
Antenne Scheut
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

mer

14:00 > 16:00

Création d'un voilier (dès 9 ans)

L'équipage du COOP est de

mar/di 5.12 &
jeu/do 21.12
9:30 > 12:00

Atelier d'écriture / Schrijfworkshop

CAFET parc Forestier Bospark

ven/vr 8.12
10:00 > 12:00

Débat Financité

Les monnaies alternatives: du
bitcoin aux monnaies citoyennes
/ Alternative munten: van
bitcoin tot burgermunten
CAFET parc Forestier Bospark

mar/di 12.12
10:00

Conférence: le Japon / Conferentie: Japan

Espace 16 Arts, rue Rossinistraat 16

mar/di 12.12
13:30 > 15:30

Atelier crochet / Haakworkshop

CAFET parc des Colombophiles/
Duivenmelkerspark

ven/vr 15.12
16:00

Concert du chœur vocal Kaïros / Concert van koor Kairos

Réservation obligatoire du 27.11
au 01.12 (9:30 > 12:30)
activin1070@anderlecht.brussels
02 558 08 46
Collégiale St-Guidon

ven/vr 15.12
20:00

Concert hommage à Jacques Brel / Hommageconcert aan Jacques Brel

Réservation obligatoire du 04.12
au 8.12 (13:00 > 15:00)
eventanderlecht@
anderlecht.brussels
02 436 65 31
Collégiale St-Guidon

lun/ma 18.12
17:00

Balade nocturne aux Plaisirs d'Hiver / Nachtwandeling op Winterpret

RDV au carrefour de l'Europe,
à l'entrée de la Gare centrale /
Afspraak aan het Europakruispunt,
aan de ingang van het Centraal
Station

mar/di 19.12
14:00 > 16:00

Atelier impression de T-shirt & Tote bag / Druk je eigen t-shirt & tote bag workshop

COOP, quai F. Demetskaai 23

mer 20.12
10:30 > 13:00

Atelier cuisine du monde / Workshop wereldkeuken

COOP, quai F. Demetskaai 23

Appel à partenaires pour la saison 2024 d'Activ'in Oproep voor part- ners voor het seizoen Activ'in 2024

fr. La Commune d'Ander-
lecht recherche des partenaires
pour animer des activités cultu-
relles et/ou intellectuelles durant
l'année 2024 à destination des
seniors anderlechtois-es. Objec-
tifs: renforcer le lien social, lutter
contre l'isolement des personnes
âgées et découvrir des activités
culturelles en toute convivialité.
Envoyez votre dossier avant le 15

novembre 2023!

nl. De gemeente Ander-
lecht zoekt partners om de cultu-
rele en/of intellectuele activiteiten
voor Anderlechtse senioren te
verzorgen in 2024. Het doel is om
de sociale band te versterken,
isolement bij ouderen tegen te
gaan en culturele activiteiten te
ontdekken in een gezellige sfeer.
Stuur je kandidatuur in vóór 15
november 2023!



0495 879 580

mcortvrient@anderlecht.
brussels

retour. Nous voulons à nouveau
réaliser ce pari fou avec vous
de construire un voilier. Au
programme: travail du bois,
utilisation d'outils de menuiserie,
esprit d'équipe. Antonio, notre
menuisier, vous guidera au fil des
différentes étapes.

COOP - Quai F. Demets 23
info@coop.brussels - 02 899 93 00
Gratuit

mer
14:00 > 16:30

Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation
à l'usage des smartphones pour
débutant.e.

COOP - Quai F. Demets 23
Inscription: hakariou@coop.brussels
Gratuit

mer
15:00 > 17:00

Découverte des métiers numériques (dès 12 ans)

Venez découvrir à travers
différents ateliers toutes les
possibilités que le monde
numérique vous offre en termes
de métiers, 14 sessions à partir du
18 octobre.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.
brussels

mer 9:30 & ven 10:00
Bien-être en mouvement
dansé (18-99 ans)

Libérez vos tensions, vos

articulations, augmentez votre
capacité respiratoire et votre
souplesse. L'essentiel est de se
relier au plaisir de danser et à
la joie qui en découle. L'atelier
emprunte les techniques de
yoga, Feldenkrais, Alexander, ...

Rue Van Lint 18
50 €/an
0470 85 74 29 - www.mde1070.be

jeu
10:00 > 12:00

Initiation à l'informatique

Venez apprendre l'utilisation d'un
ordinateur et d'internet.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.
brussels

Cyber-prévention /Cyber- preventie

Les cybercriminels multiplient
les faux mails et SMS sur
nos ordinateurs, tablettes et
téléphones portables. Ces
tentatives de piratage peuvent
provoquer de sérieux dégâts
financiers. Participez à un atelier
gratuit organisé par Anderlecht
Prévention sur la cyber-
prévention et entraînez-vous à
éviter les pièges d'internet.
Cybercriminelen sturen steeds
vaker valse e-mails en sms-
berichten naar onze computers,
tablets en mobiele telefoons.
Deze hackpogingen kunnen
ernstige financiële schade
veroorzaken. Neem deel aan een
gratis workshop cyberpreventie
georganiseerd door Anderlecht

Preventie en oefen om de
valkuilen van het internet te
vermijden.

0494 577 976 - cyberprev@
anderlecht.brussels

SPORT

lun, mer & jeu
Aïkido

Adultes: lun & mer 19:30 > 21:30
Adultes & seniors: jeu 9:00 >
10:00
Adultes & ados: jeu 18:30 > 19:30
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0475 285 116

mar/di
Yoga

17:30 & 18:30
Niveau débutant / beginner:
17:30 > 18:30
Niveau confirmé / gevorderd:
18:30 > 19:30
Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemysstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar & mer
Yoga

Seniors: mar 15:30 > 17:00
Ados & adultes: mar 19:00 & mer
10:30
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0475 285 116

mar & jeu
Feldenkrais

mar 9:30 & jeu 19:00
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0475 285 116

mer
14:00 > 15:00

Danse pour les filles (dès 14 ans)

Basic Fit
Avenue Frans Van Kalken 2
www.sport2be.org

mer
14:00 > 15:00

Danse pour les filles (dès 14 ans)

Westland Shopping
Boulevard Sylvain Dupuis 245
www.sport2be.org

mer/wo
17:00 > 18:00

Tai Chi

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemysstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo
18:00 > 19:00

Cardio Gym

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemysstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

Découvrez le musée Maurice Carême Ontdek het Maurice Carême Museum



13:00: visite guidée / rondleiding NL
14:00 & 15:00: visite guidée / rondleiding FR
Inscription indispensable / Inschrijving verplicht
02 526 83 51
tourisme@anderlecht.brussels
Gratuit/ Gratis

fr. Dimanche 3 décembre, le service du Tourisme vous invite à découvrir un musée unique: le Musée Maurice Carême, avenue Nellie Melba 14. Cette maison blanche où l'écrivain a vécu de 1933 à sa mort, en 1978, a été conservée intacte. Le public y est plongé dans l'intimité de l'écriture. Il découvre l'univers dans lequel le poète a écrit, les lieux qui l'ont inspiré, le long travail qui mène du premier brouillon à la publication du livre. Il peut y voir les œuvres des peintres qui ont été les amis de Maurice Carême et collaboré à certains de

ses recueils, comme Marcel Delmotte, Paul Delvaux et Roger Somville. Le Musée conserve également un patrimoine littéraire remarquable d'éditions rares, de livres d'art et de manuscrits.

nl. Op zondag 3 december nodigt de Dienst Toerisme je uit om een uniek museum te ontdekken: het Maurice Carême Museum, Nellie Melbalaan 14. Dit witte huis, waar de schrijver woonde van 1933 tot zijn dood in 1978, is goed geconserveerd gebleven. De bezoekers worden er ondergedompeld in

de intimiteit van het schrijven. Ze ontdekken de wereld waarin de dichter schreef, de plaatsen die hem inspireerden, het lange schrijfproces dat leidde van de eerste kladversie tot de publicatie van het boek. Je kunt hier ook het werk van schilders zien die bevriend waren met Maurice Carême en meewerkten aan sommige van zijn werken, zoals Marcel Delmotte, Paul Delvaux en Roger Somville. Het museum bewaart ook een opmerkelijk literair erfgoed van zeldzame edities, kunstboeken en manuscripten.

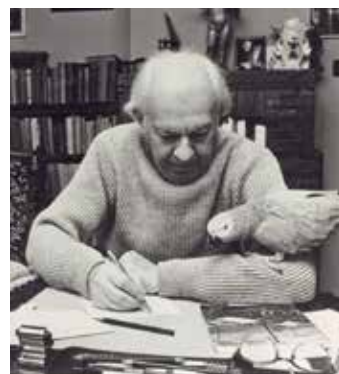


Photo: André Hick

jeu/do 10:00 > 12:00 Handi ping-pong

Salle Lemmenszaal
Rue du Chimiste Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do 17:00 > 18:00 Qi Gong

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven 17:30 > 18:30 Feldenkrais/gymnastique prise de conscience

Place De Linde 9
0475 285 116 - annevdAA@hotmail.com

sam 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30 Basket (6-21 ans)

Parc du Peterbos
www.sport2be.org

sam 10:00, 11:00, 12:00, 13:00 Foot (6-21 ans)

Stade Verdi
Boulevard Théo Lambert 6
www.sport2be.org

sam 10:00, 11:00, 12:00, 13:00 Foot (6-19 ans)

Parc du Petit Scheut
Avenue de Scheut 147
www.sport2be.org

sam 11:00, 12:00, 13:00 Basket (6-13 ans)

Stade Verdi
Boulevard Théo Lambert 6
www.sport2be.org

JEUNESSE JEUGD

sam 02.12 10:00

Les petits samedis des bébés (0-3 ans)

Un·e conteur·se proposera chansons, comptines et petites histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents

Bibliothèque de l'Espace Carême
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

wo 06.12 14:00

Verhalenuurtje voor kinderen (4-10 jaar)

Kom je graag luisteren naar spannende verhalen of kijken in onze leukste prentenboeken? Schrijf je dan snel in en kom er lekker bij zitten met je ogen en oren open! (Groot)ouders mogen meeluisteren of op jou wachten in de bib. Gratis, maar inschrijven is gewenst.

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

za 09.12 10:30 > 13:30

Coderdojo (8-18 jaar)

Leer alles over websites, games, apps en software. Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in Scratch, programmeer een micro-bit robot en nog zoveel meer! Heb je een eigen laptop? Breng hem dan mee!

Gratis maar inschrijven is gewenst via coderdojobelgium.be
Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97

SENIOR

lun

12:30 > 13:30

Gymnastique douce mixte

Pour les personnes du 3e âge avec l'asbl Les libellules d'âge d'or.

Ecole P17
Rue Pierre Lairin 114
0495 21 71 18 - 0476 60 19 35 - josee.bodengien@hotmail.be

DIVERS

sam/za 02.12 & 04.01

10:00

La wAnderCoop est un supermarché coopératif et participatif proposant des produits alimentaires et ménagers. Vous avez envie de faire connaissance avant de prendre la décision de rejoindre la coopérative? Rencontrez l'équipe au magasin tous les 1ers samedis du mois.

wAnderCoop is een coöperatieve en participatieve supermarkt met levensmiddelen en huishoudelijke producten. Wil je een keer kennismaken voordat je beslist om lid te worden van de coöperatie? Ontmoet het team elke 1e zaterdag van de maand in de winkel.

Avenue de Saïolaan 16
Inscription/ Inschrijving: <https://airtable.com/shr1lwkAtqmUzOIOW>

sam/za 02.12 Venue de Saint-Nicolas / De komst van Sinterklaas

Wayez - 12:00 > 17:00
Scheut - 12:00 > 15:30 (chée de Ninove, entre place H. Desmet et rue de l'Obus)
Scheut - 15:30 > 18:00 (Match, chaussée de Ninove 500-520).

La Roue/Het Rad-Bizet - 10:00 > 16:00 (chée de Mons, entre site De Lijn et place Bizet)

dim 3.12 10:30 > 12:30

Taille des fruitiers au verger de l'Alliance

Les jardiniers du verger collectif de l'Alliance et le Collectif ipé vous invitent à un chantier sur la taille des arbres fruitiers. Auberge espagnole dès 12h30.

Apportez vos gants et sécateurs!
229 rue Démosthène
Inscription: citizensprojects@goodfood.brussels

sam/za 09.12 & mer/wo 20.12

13:30 > 16:30

Travail de gestion au Vogelzang / Natuurbeheer in Vogelzang

Dans la réserve naturelle du Vogelzangbeek, la nature possède encore des valeurs exceptionnelles. Si on veut les conserver et les développer, l'homme doit intervenir: enlèvement de détritus, fauchage, entretien des sentiers, suppression de la végétation envahissante, restauration et maintien des zones humides, taille des haies etc. Vous pouvez apporter des gants de travail et des bottes.

Het natuurrreservaat van de Vogelzangbeek heeft nog opmerkelijke natuurwaarden. Als we die willen behouden en ontwikkelen moet de mens een handje toesteken: opruimen van zwerfvuil, maaien, onderhoud van de wandelpaden, verwijderen van invasieve soorten, herstel en onderhoud van de vochtige zones, snoeien van hagen enz. Breng als

Votez pour vos projets préférés !
Stem op jouw favoriete projecten!

MEGAFON



fr. L'assemblée citoyenne des Trèfles-La Roue-Aa s'est réunie en novembre pour élaborer des propositions de projets répondant aux grands enjeux du quartier. Maintenant c'est à vous, habitant·e·s du quartier, de déterminer lesquels verront le jour grâce au budget de 75.000 euros prévu à cet effet. Vous avez peut-être déjà reçu un bulletin de vote dans votre boîte aux lettres. Il vous suffit de le remplir et de le renvoyer avant le 8 janvier 2024 à l'antenne de quartier Bizet (35 place Bizet) ou à la Maison de la Participation (94 rue Wayez). Les propositions de projets seront mis en ligne le 8 décembre au 8 janvier sur notre plateforme : <https://anderlecht.monopinion.be>.

nl. De burgervergadering van de wijk Klavers-Het Rad-Aa kwam in november samen om voorstellen uit te werken voor projecten die inspelen op de grootste uitdagingen in de wijk. Nu is het aan jullie, de wijkbewoners, om te bepalen welke projecten in de praktijk zullen worden omgezet. Er werd hiervoor een budget van 75.000 euro vrijgemaakt. Misschien heb je al een stembiljet in je brievenbus ontvangen. Het enige wat je moet doen is het invullen en vóór 8 januari 2024 terugsturen naar de wijkantenne Bizet (Bizetplein 35) of het

Participatiehuis (Wayezstraat 94). De voorgestelde projecten worden van 8 december tot 8 januari online geplaatst op ons platform: <https://anderlecht.monopinion.belgium.be>. Er wordt slechts één stem per inwoner in aanmerking genomen.



02 555 22 70
Rue Wayez 94
Wayezstraat 94
participation@anderlecht.brussels
participatie@anderlecht.brussels

Rencontres artistiek

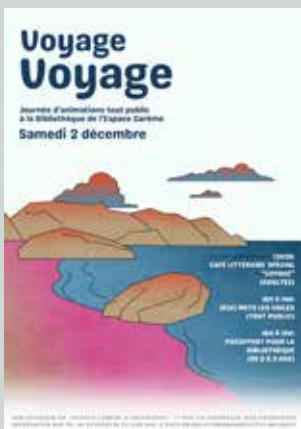
mar/di 30.01
14:00 > 18:00

Gratuit
Avenue de Scheut 147
Gratis
Scheutlaan 147

www.escaledunord.brussels

fr. Avis aux artistes d'Anderlecht et d'ailleurs! Mardi 30 janvier, le Cultuurdienst et le centre culturel Escale du Nord vous invitent à une après-midi de rencontres entre artistes (amateurs et pro), organisateur·rice·s et associations culturelles à l'Espace Scheut. Au programme, des ateliers-conférences et un marché aux infos : où trouver une résidence à Anderlecht, comment rénover mon studio de manière durable et abordable, etc. Nous présenterons également notre carte des lieux de création à Anderlecht. Et bien entendu, on échangera autour d'un drink. « Espaces » sera la thème de cette première édition : espaces physiques, espaces de création, de répétition, mais aussi espaces publics et espaces mentaux.

nl. Oproep aan alle kunstenaars uit Anderlecht en daarbuiten! Op dinsdag 30 januari nodigen de Cultuurdienst en het cultureel centrum Escale du Nord je uit voor een ontmoetingsnamiddag tussen kunstenaars (amateur en professioneel), organisatoren en culturele verenigingen in Espace Scheut. Op het programma: workshops-lezingen en een infomarkt: waar vind ik een residentie in Anderlecht, hoe verbouw ik mijn atelier op een duurzame en betaalbare manier, enz. We stellen ook onze kaart voor met creatieplekken in Anderlecht. En natuurlijk is er ook tijd om na te praten met een drankje. "Ruimten" wordt het thema van deze eerste editie: fysieke ruimten, creatieruimten, repetitieuimten, maar ook openbare ruimten en mentale ruimten.



sam 2.12 Voyage voyage

Une journée pour prendre le large à la Bibliothèque
10:00 > 14:00

Je(u) mets les voiles (tout public)

Avis aux amateur·rice·s de jeux de société. En solo ou en clan, rejoignez-nous pour un grand périple ludique. Nos ludothécaires vous ont concocté une petite sélection de jeux autour du voyage. Embarquement immédiat et sans réservation.

10:00 > 15:00

Passeport pour la bibliothèque (5-9 ans)

Les jeunes lecteur·ice·s de la bibliothèque sont invité·e·s à se rendre au comptoir de la section jeunesse pour y réceptionner leur passeport du parfait bouquineur. Ce dernier leur permettra d'explorer le monde de la bibliothèque à travers des devinettes, mots croisés, quiz, etc.

13:30

Café littéraire spécial voyage (adultes)

Embarquez pour un book-tour spécial "Voyage" en compagnie des membres du comité des lecteur·rice·s de la bibliothèque. Que vous ayez l'âme d'un·e aventurier·e, l'envie de découvrir d'autres cultures ou que vous restiez collé·e à votre transat un cocktail à la main, il y en aura pour toutes les envies de lecture. Air Bibli garantit un vol paisible et sans turbulences. Dans le cadre du Festival des Littératures d'Aventures organisé par la BiLA.

Bibliothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

het kan werkhandschoenen en laarzen mee.

Villa Kattesteel - Rue Chant d'oiseaux 195/Vogelzangstraat 195
www.vogelzang.org - info@vogelzang.org - 0478 25 47 74

mer 13.12

15:00 > 18:00

Un banc en mosaïque dans le jardin de la bibliothèque

L'atelier de mosaïque d'Anderlecht voudrait installer un banc recouvert de mosaïques dont les motifs intégreront, dans le style Art Nouveau, des livres au cœur d'un environnement végétal. Ce projet a obtenu le soutien de la Maison de la Participation dans le cadre des projets citoyens 2023. Venez découvrir le projet avant sa réalisation.

EDN.bar - Rue du Chapelain 1-7
nhonorez23@gmail.com

jeu/do 21.12

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein
02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

WOE

14:00 > 16:00

Leerwinkel Brussel permanenties

We staan klaar om vragen te beantwoorden voor iedereen vanaf 15 jaar die interesse heeft in leren, opleidingen, studiekeuzes en het Nederlandstalige educatieve aanbod in Brussel.

GC De Rinck - Dapperheidsplein
0487 52 97 80 - luisa.convers@leerwinkel.brussels

Recherche profs de français

L'asbl Les Amis du Congo Solidarité recherche des formateurs bénévoles pour ses cours d'alpha et de français langue étrangère. Un diplôme pédagogique n'est pas obligatoire, il faut surtout avoir une bonne connaissance de la langue française et vouloir communiquer son savoir. Les cours se donnent 3x/semaine: lundi, mardi et jeudi de 9h à 13h. Les personnes intéressées peuvent aussi opter pour les cours du soir qui se donnent 2x/semaine, de 17h30 à 20h30 ou de 18h à 21h.

0479 242 283

www.congo-solidarite.com



fr. En 2022, les Belges ont réduit leur consommation d'énergie de 8% par rapport à 2021. A l'heure où les radiateurs se remettent en marche, voici une série d'astuces pour ajuster au mieux sa consommation et réduire la facture énergétique.

La plupart des habitations bruxelloises fonctionnent avec un système de chauffage central. Pour ajuster la consommation à ses besoins et réguler le système, il convient d'installer et de maîtriser le thermostat et les vannes thermostatiques.

Le thermostat pilote la chaudière. Il détermine si elle doit s'allumer, sur base de la température mesurée dans la pièce où il se trouve et des horaires du foyer. Il doit être placé dans la pièce principale et loin d'une source de chaleur. Si le thermostat est bien paramétré, son coût d'achat sera remboursé en un an par rapport à une mauvaise régulation.

Les vannes thermostatiques pilotent les radiateurs pièce par pièce. Ces « interrupteurs de radiateurs » déterminent si ces derniers doivent être ouverts ou non, en fonction de la température présente dans chaque pièce. Sur les 5 valeurs d'une vanne, le niveau 1 correspond à 12°C, le niveau 2 à 16°C et ainsi de suite jusqu'au niveau 5, soit une ouverture maximale, qui correspond à 28°C.

La vanne d'une salle de bain sera placée sur 4, par exemple. Et dans la pièce de vie? Ouvrez les vannes au maximum pour que le thermostat puisse entraîner la coupure de la chaudière une fois l'objectif atteint. En effet, si la vanne est placée sur 2 (16°C) mais qu'on demande 20°C au thermostat, cela posera problème. Le radiateur se fermera à 16°C et la chaudière ne se coupera pas comme elle n'aura jamais atteint la température demandée.

Dans les appartements en copropriété, les chaudières collectives sont fréquentes, sans accès direct au thermostat. Pas de panique, il existe une solution très simple: les vannes thermostatiques connectées. Vous pouvez programmer l'ouverture ou la fermeture de vos vannes et la température pièce par pièce, grâce à votre smartphone.

Astuce: paramétrez votre chaudière à l'aide du thermostat pour qu'elle se déclenche 30 min avant l'heure à laquelle vous souhaitez la



pompiers
brandweer
.brussels

Retour du froid: comment bien gérer le chauffage chez soi?

Il est temps de mettre fin à la légende urbaine selon laquelle la relance d'une chaudière provoque une surconsommation, et donc un coût élevé. Il vous faudra 30 min. à 1h pour remettre votre logement à température, et vous aurez économisé durant toute la période où la chaudière aura été éteinte.

Het is tijd om een einde te maken aan de mythe dat het opnieuw opstarten van een verwarmingsketel leidt tot oververbruik en dus hoge kosten. Het duurt 30 minuten tot 1 uur om je huis weer op temperatuur te brengen, en je hebt geld bespaard terwijl de ketel uit stond.



www.homegrade.brussels

température idéale, mais aussi pour qu'elle se coupe 30 min avant de partir. Adaptez évidemment ce temps à l'inertie réelle de votre logement. Vous ne remarquerez pas la différence, mais votre portefeuille, si!

La nuit, une température entre 16 et 17°C est idéale pour éviter tout risque de condensation. Vous partez en vacances? Maintenez une température de 12 à 14°C. Si vous coupez complètement votre chaudière, vous risqueriez de la condensation ou du gel.

nl. In 2022 hebben de Belgen 8% minder energie verbruikt ten opzichte van 2021. Nu de radiatoren weer aangaan, volgen hier enkele tips om je te helpen je verbruik aan te passen en je energierekening te verlagen.

De meeste huizen in Brussel hebben een centrale verwarming. Om het energieverbruik aan te passen aan je behoeften en het systeem te regelen, kan je best een thermostaat en thermostaatkranen installeren die je zelf kan instellen.

De thermostaat regelt de ketel. De thermostaat bepaalt of de ketel moet worden ingeschakeld op basis van de temperatuur die wordt gemeten in de kamer waar die zich bevindt en het tijdschema van het huishouden. Deze moet in de belangrijkste leefruimte worden geplaatst, uit de buurt van een warmtebron. Als de thermostaat correct is ingesteld, zijn de aanschafkosten binnen een jaar terugverdiend, vergeleken met de kosten van een onjuiste regeling.

Thermostaatkranen regelen de radiatoren per kamer. Deze «radiatorknoppen» bepalen of de radiatoren moeten worden geopend of niet, afhankelijk van de temperatuur in elke kamer. Van de 5 waarden voor een thermostaatkraan komt niveau 1 overeen met 12°C,

niveau 2 met 16°C enzovoort tot niveau 5, d.w.z. maximale opening, die overeenkomt met 28°C.

De thermostaatkraan in de badkamer wordt bijvoorbeeld ingesteld op 4. En in de woonkamer? Open de thermostaatkranen zo ver mogelijk zodat de thermostaat de ketel kan uitschakelen zodra de gewenste temperatuur is bereikt. Als de thermostaatkraan is ingesteld op 2 (16°C) maar de thermostaat op 20°C, zal dit problemen veroorzaken. De radiator zal sluiten bij 16°C en de ketel zal niet uitschakelen omdat hij nooit de gevraagde temperatuur heeft bereikt.

In flatgebouwen in mede-eigendom, zijn collectieve verwarmingsketels gebruikelijk, zonder directe toegang tot de thermostaat. Maar geen paniek, daar bestaat een heel eenvoudige oplossing voor: een online verbinding met de thermostaatkranen. Je kunt het openen en sluiten van de thermostaatkraan en de temperatuur kamer per kamer programmeren met je smartphone.

Tip: gebruik de thermostaat om je cv-ketel zo in te stellen dat hij 30 minuten voor het tijdstip waarop je de ideale temperatuur wilt hebben, aangaat, maar ook 30 minuten voordat je weggaat weer uitschakelt. Uiteraard moet je deze tijd aanpassen aan de werkelijke inertie van je woning. Jij zult het verschil niet merken, maar je portemonnee wel!

's Nachts is een temperatuur tussen 16 en 17°C ideaal om elk risico op condensatie te vermijden. Ga je op vakantie? Stel dan een temperatuur in van 12 tot 14°C. Als je de ketel helemaal uitschakelt, loop je het risico op condensatie of vorst.

Het koude weer is terug: hoe thuis je verwarming regelen?

Demandez une visite gratuite à domicile aux pompiers de Bruxelles
Wist je dat je een gratis huisbezoek kunt aanvragen bij Brandweer Brussel?

fr. Vous avez des questions sur la sécurité incendie ou l'emplacement de vos détecteurs de fumée? À votre demande, des conseillers en prévention incendie se rendent à votre domicile pour aborder des thèmes importants tels que les détecteurs de fumée, le plan d'évacuation ou les dangers de l'intoxication au CO. Lors de la visite à domicile, les pompiers installent toujours 2 détecteurs de fumée gratuits.

nl. Heb je vragen over brandveiligheid of wil je de locatie van je rookmelders laten controleren? Op jouw vraag komen brandpreventieadviseurs bij je thuis langs om een aantal belangrijke brandpreventiethema's door te nemen zoals rookmelders, het vluchtplan of de gevaren van CO-vergiftiging waar nodig. Tijdens ons huisbezoek plaatsen we alvast 2 gratis rookmelders.



02 208 81 11
sensibilisation@firebru.brussels

Conseils
Nuttige tips

Anderlecht

10
70

. Fanfare / Géants / Cracheurs de feu / Concerts / Plus de 100 chalets *.*

. Fanfare / Reuzen / Vuurspuwers / Concerten / Meer dan 100 chalets *.*

Marché de Noël Kerstmarkt

15.12 – 16.12 – 17.12²³

17:00-23:00

12:00-23:00

12:00-20:00

Place de la Vaillance / Dapperheidsplein

Concerts
à la Collégiale
15.12 - 16h & 20h

Animations
& illuminations

Concerten
in de collegiale
15.12 - 16u & 20u

Animaties
& verlichtingen



www.anderlecht.be

BRUZZ

bel
RTL!